

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Pasas Moscateles. ☉☉ Uvas de conserva.  
 == Vinos Finos auténticos de Málaga ==  
**CAMPANA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

## Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

### PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
 J. TORRENS. — SÓLLER.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación ☉ Exportación ☉ Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation ☉ Commission ☉ Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
 Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
 selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
 marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 . . . id. . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquín, 13. . . . id. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'90	
Moscatel superior . . . . .	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

RAMÓN ROTGER — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

Entrepôt de produits d'Espagne  
 GROS ET DÉTAIL  
 Spécialité en noix et marrons

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

	Télégrammes	Téléphone
Mayol	Saint-Chamond	— 2.65
	Cavaillon	— 1.48
	Chavanay	— 2
	Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas } CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
" " — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillot  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 185 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Alfonso Casasnovas Castañer

falleció en esta ciudad el día 17 de los corrientes

A LA EDAD DE 81 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

=====( A. E. R. I. P. )=====

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Paula Canals; hijos: D. Miguel, Srta. Ana, D. Bartolomé, D. Alfonso y Srta. Juana; hija política, D.<sup>a</sup> María Llopart Morell; nietos, Alfonso, Paulita, Antonio y Margarita; hermanos políticos: M. I. Sr. D. Antonio Canals y D.<sup>a</sup> Esperanza Arbona Sastre; sobrinos, primos y demás parientes, al comunicar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, lo que tendrán como especial favor.

El Eminentísimo Cardenal Primado y los Ilmos. y Rmos. señores obispos de Mallorca, Barcelona y Huesca se han dignado conceder, respectivamente, 100 y 50 días de indulgencia, por cada misa, comunión o parte de rosario que se aplique en sufragio del alma del finado.

## UNA "TAFONA COOPERATIVA"

II

En nuestro editorial anterior, al lanzar al público la idea de crear en esta comarca una almazara cooperativa al igual que en la riente ciudad de Felanitx fué fundado su *Celler Cooperatiu*, que ha resuelto, por cierto, el intrincado problema de asegurar a las viñas y a los vinos una mayor vitalidad y ha colocado muy alto el pabellón industrial de su elaboración, exponíamos el estado presente de la industria aceitera sollerense, próspera por la exuberancia de sus olivares, pero deficientísima por los actuales medios de extraer de la aceituna el preciado líquido, e indicábamos la alta conveniencia de que se llegara a una unión de propietarios para que, entre todos, fuera posible fundar esa *Tafona Cooperativa* con los máximos adelantos que el progreso ha introducido en la industria, y que tantos beneficios habría de reportarles, aumentando, por ende, la riqueza de la región toda.

Hoy, convencidos como estamos del gran adelanto que representaría para Sóller el establecimiento de la almazara por qué abogamos y de los beneficios que con ella se habrían de obtener, queremos insistir sobre el mismo tema, que consideramos de vital interés para nuestra población, a fin de llamar la atención de todos los propietarios interesados e inducirles a la realización de ese proyecto después que el asunto haya sido debidamente discutido y del raciocinio sereno de todos y de la convicción consiguiente haya salido el firme propósito de llevarla a la práctica en plazo breve.

No se nos ocultan los innumerables obstáculos que, como secuela casi podríamos decir obligada de toda idea renovadora, de todo cuánto tienda a salir del rutinario vivir, se han de interponer y será preciso salvar; pero también sabemos que los inconvenientes se vencen con voluntad y constancia, con tenacidad si es preciso, y que cuánto mayor ha sido el esfuerzo que ha tenido que hacerse para vencer cualquier entorpecimiento, tanta mayor es la satisfacción que se experimenta una vez la obra realizada, y tanta mayor la gloria que alcanzan quien la inició y quienes la llevan a término.

Esos rumores de aprobación que hemos escuchado, por nuestra idea, demuestran claramente que ésta no ha caído en saco roto esta vez, y la necesidad que se siente entre los propietarios de olivares de la instalación de esta *Tafona Cooperativa*. Lo cual nos hace creer que no hemos de tardar mucho en ver cómo de entre la masa anónima de nuestros lectores surge el hombre, o la colectividad, que acogiendo y haciendo suya nuestra modesta iniciativa cargue

sobre sus hombros la labor preliminar de la fundación de esta almazara, labor en la que sin duda han de apoyarles y ayudarles cuantos tienen intereses relacionados con el negocio aceitero.

A nadie se escapa la utilidad que reportaría a Sóller una almazara colectiva, pues además que se obtendría un mayor rendimiento y una elaboración, científicamente hecha, más perfeccionada y económica, conseguiríase una calidad muy superior del aceite, que aumentaría considerablemente su valor intrínseco, y, por otro lado, una mayor seguridad en la venta, pues evitaría las especulaciones que ponen al productor a merced de intermediarios, y consiguientemente la regularización de los precios, que impondría aquél al Mercado, en vez de ser éste quien los dictara, como hoy acontece.

El dinero que se invirtiera en este negocio sería prontamente amortizado, pues aparte de que se obtendrían esos numerosos e importantísimos beneficios que detallamos más arriba, con los cuales quedaría suficientemente compensado el esfuerzo económico que se hiciera, se tendría el edificio y la maquinaria, cuyo valor constituiría una sólida garantía del dinero invertido, y una organización propia, rápida y económica en el trabajo de fabricación, con el interés y todas las ventajas de quien lo hace para sí, y se verificarían con el mayor esmero todas las operaciones anexas a la extracción del aceite para el mejor aprovechamiento de la producción, desde la molienda y prensado de las aceitunas hasta el refinamiento de los aceites y la conversión de éstos en pesetas.

Demostradas la necesidad y las ventajas que habría de obtenerse con la implantación de la *Tafona Cooperativa*, sólo nos resta añadir la manera como creemos debería llevarse a la práctica una tan utilísima mejora.

Las personas que tomaran a su cargo esta empresa, deberían empezar por nombrar de entre los propietarios (mayores y menores, los que se consideraran más aptos) una Junta constitutiva que se cuidara de dos asuntos principales: procurarse el apoyo pecuniario de todos los demás propietarios de olivares del valle, o de la mayor parte, y buscar un ingeniero competente para dirigir la instalación y para regentar la empresa una vez constituida, a la manera cómo el dilecto amigo D. Arneste Mestre llevó a cabo la del *Celler* de Felanitx.

Una vez obtenido ambas cosas, bien puede decirse que el proyecto dejaría de serlo para pasar a ser tangible realidad.

Y aquí queda ya la idea. Déjesela reposar en el estanque para que, como el aceite, el reposo la purifique.

Y si las personas que la consideran acertada creen que su realización ha de reportarles utilidades, empréndanla en buen hora y cuanto antes mejor, que el hecho de ser beneficiosa para todos ha de sumarles muchas adhesiones.

Nosotros, por nuestra parte, y como siempre, ofrecemos a quienes lo intenten nuestro modesto, sí, pero sincero y decidido apoyo.

## EL AGUINALDO DEL SOLDADO

Nos complacemos en reproducir a continuación algunas notas tomadas de la prensa, en las que se demuestra como va cundiendo este año la idea de tributar a nuestros soldados la anual ofrenda del Aguinaldo de Navidad. Y principalmente hemos de hacer mención de un nuevo editorial de nuestro querido colega *La Última Hora* que la falta de espacio nos priva de reproducir íntegramente. Esto no obstante, queremos transcribir algunos de sus párrafos:

«Como no podía dejar de suceder, las indicaciones hechas por el semanario *Sóller*, apoyadas por toda la prensa de esta ciudad, para que se organizara este año, como en el pasado, el envío de un presente a los soldados mallorquines que luchan en Marruecos, para las próximas Navidades, ha sido atendida, habiéndose convocado por el Alcalde de esta ciudad una reunión de Alcaldes de esta isla para tratar de organizar dicho envío.»

Después de comentar esta reunión, añade:

«A raíz de habernos hecho eco de la indicación que a este objeto hizo el semanario *Sóller*, vimos notas de diversos pueblos en las que se daba cuenta de que se preparaba actos para recaudar fondos al objeto de obsequiar durante las Navidades a los soldados hijos de las respectivas localidades.»

La iniciativa tomada por el Ayuntamiento de Palma, no se refiere a los soldados de la propia capital, sino a todos los que forman parte de los batallones expedicionarios, y por tanto deben los pueblos descartar todo localismo que pugnaría con la generosidad del objetivo que se persigue, y unirse a la obra común, contribuyendo a ella proporcionalmente a la importancia de cada municipio, sin olvidar que de dichos batallones forman parte algunos soldados de la península que han de participar por un igual del obsequio que Mallorca ofrezca a sus soldados.»

Consideramos muy justa esta apreciación del colega y esperamos que nuestro Ayuntamiento volverá sobre su acuerdo a fin de que los donativos que aquí se obtengan, pasen a engrosar la lista de los demás de Mallorca. Sólo en el caso de que los demás Municipios mallorquines no secundaran la idea, debieran enviarse por cada población a sus soldados.

«La «Asistencia Palmesana» decidió hace unos días organizar un festival benéfico, cuyo producto ha de ser para aumentar los fondos con que obsequiar, por medio del Aguinaldo del Soldado, a los mallorquines que luchan en Marruecos.»

Una comisión de dicha entidad visitó, para solicitar su cooperación, al Alcalde y el Capitán General, y tanto el Marqués del Palmer como el Marqués de Cavalcanti tuvieron palabras de elogio para la iniciativa y ofrecieron prestar al desarrollo de la misma su apoyo en cuanto de ellos dependiera.

También estuvo la Comisión a visitar, con idéntico fin, al Gobernador civil.»

(De *El Día*)

El martes por la mañana, el Alcalde, señor Marqués del Palmer, al recibirnos a los periodistas, nos dijo que, haciendo uso del voto de confianza que le había concedido la Comisión Permanente, se dedicaba con el mayor empeño posible a la organización del Aguinaldo del Soldado.

Para ello, nos dijo, he circulado cartas a los Alcaldes de los pueblos, pues muchos de ellos me habían demostrado su interés en este asunto, convocándoles a una reunión que tendrá lugar el martes de la próxima semana, a las doce de la mañana, en el Salón de sesiones.

En esta reunión trataremos de la forma de obsequiar a nuestros soldados, que están en Marruecos, en la forma más conveniente.

Respecto a este asunto, nos añadió el Alcalde, me ha visitado una Comisión de la «Asistencia Palmesana» para manifestar-

me que dicha sociedad tenía el proyecto de celebrar una función benéfica y organizar una cabalgata con objeto de recaudar fondos para engrosar las cantidades que se recauden destinados a nuestros soldados.

A esta iniciativa, tan laudable, el Ayuntamiento prestará su apoyo moral, dejando a dicha entidad libre para que organice su bella iniciativa en la forma que ella estime más oportuna.»

(De *Correo de Mallorca*)

En el semanario *Manacor*, que ve la luz en la populosa ciudad del mismo nombre, correspondiente al 14 del actual, leemos un vibrante manifiesto de la sociedad «La Reforma» por medio del cual se solicita la ayuda de todos los manacorrenses para engrosar las listas de donativos a favor del «Aguinaldo del Soldado».

Además, leemos un editorial del mencionado colega respondiendo al llamamiento de «La Reforma» y ofreciendo su apoyo en beneficio de tan simpática idea.

El domingo último, día 15, se celebraron en Manacor diversos actos y festejos a beneficio del «Aguinaldo», consistentes en cuestaciones públicas, funciones teatrales y bailes que resultaron muy lucidos y en los que se recaudó buena cantidad de dinero.

«Con satisfacción observamos que uno y otro día resurgen en toda Menorca plausibles iniciativas en pro del «Aguinaldo del soldado» y encaminadas como es consiguiente a que los del Batallón Expedicionario de Mahón que hoy sirven en Africa, reciban, con motivo de las fiestas de Navidad, obsequios materiales y al mismo tiempo expresivos del afecto que les profesamos, del recuerdo indeleble que dejaron y de la buena ausencia que con ansias de verles retornar les guardamos.»

Nos asociamos sentidamente a las iniciativas pro aguinaldo del soldado del Expedicionario de Mahón y a ellas aportaremos nuestro modesto concurso periodístico, cariñoso y decidido.

Abona la sinceridad de nuestras manifestaciones y ofrecimientos la campaña que bajo este mismo tema promovimos hace un año y a la que tan brillante y espléndidamente respondió Menorca.

(De *La Voz de Menorca*)

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

21 Noviembre de 1885

Los señores D. Guillermo Colom y D. Guillermo Castañer, de Cetta, mandan una tercera lista de suscripción para socorro de las familias pobres víctimas de la inundación, que suma 263 pesetas. Esta cantidad, junto con la de las dos listas anteriores, forma un total de 2.369'50 pesetas.

La lista abierta en la Alcaldía suma 3 mil 345 ptas. y la abierta en la Rectoría 1.838 pesetas.

En la sesión celebrada el martes último por la Excma. Diputación Provincial se acordó, además de dirigirse al Gobierno de S. M. solicitando varias importantes concesiones en favor de Sóller y a los Diputados y Senadores de la provincia para que las apoyen, conceder la subvención de 4.000 pesetas al Ayuntamiento de esta villa y 2.000 al de la de Fornalutx, sin perjuicio de lo que resuelva en lo sucesivo, cuyas cantidades deberán aplicar la mitad en obras de caminos vecinales y la otra mitad en obras de la misma índole y de carácter público, a juicio de las referidas corporaciones.

El movimiento de población durante la presente semana ha sido de 6 nacimientos (5 varones y 1 hembra) y 2 defunciones (1 varón y 1 hembra).

El del puerto ha consistido en la entrada de 3 embarcaciones y salida de una, todas ellas de vela. La que salió fué con cargamento de naranjas y efectos, para Cetta.

Se declaró el miércoles un horroroso incendio en el taller de carpintería de D. Francisco Folch.

La sociedad «Defensora Sollerense» ha acordado modificar su Reglamento, y al efecto nombró una Comisión.

## Un nuevo documento del Sr. Cambó

*El exceso de información local por un lado y la extensión que alcanza el segundo documento que el Sr. Cambó ha sometido a la opinión española puntualizando su manera de ver y apreciar el problema marroquí, ha hecho imposible el que, como era nuestro deseo, pudiéramos archivar en nuestras columnas este luminoso artículo, reflejo del sentir de una gran parte del país. Aun hoy nos resulta imposible insertarlo íntegramente, pero no queremos demorar por más tiempo su publicación y por esto la emprendemos aún cuando sea fragmentariamente, esperando de nuestros lectores nos lo perdonarán.*

*Dice así el artículo del ilustre catalán:*

La acogida extremadamente benévola que el presidente del Directorio y la mayor parte de la Prensa (salvando excepciones bien explicables) han dado a mi carta, me estimula a precisar todavía más mi pensamiento sobre la política que le convenga a España seguir en Marruecos.

A las precisiones del presidente del Directorio—exponiendo con una claridad que hasta los más distantes de sus afirmaciones han de reconocer y aplaudir—quiero corresponder con toda la precisión de que sea capaz.

### ¿Qué es Marruecos para España?

Tanto en mi carta al general Primo de Rivera como siempre que me he ocupado de este problema he afirmado que Marruecos no debía ni podía considerarse como una colonia para España. Como en este punto el acuerdo es unánime, no vale la pena de insistir.

Pero si todos están de acuerdo en que Marruecos no se ha de mirar como una colonia, conviene que de una vez procuremos ponernos de acuerdo sobre lo que es o puede ser Marruecos para España; que sólo así sabremos hasta dónde España puede tener interés en continuar el sacrificio que le cuesta mantener su protectorado sobre Marruecos.

Fué moda un tiempo decir que Marruecos era para España una frontera. Yo creía que nadie sostenía ya esta tesis; pero estos días, como un fantasma que reaparece, la he visto mantenida por el diario que fué órgano oficial del partido conservador. Hablemos de ello.

Todos los problemas de fronteras—todos los que enumera *La Epoca* y muchos más de que se podría hablar,—todos tienen por causa el deseo de un Estado de dar a sus fronteras una mayor invulnerabilidad, ya acortándolas, ya haciéndolas coincidir con un obstáculo natural que facilite la defensa en caso de invasión: el mar, un gran río o una cadena de montañas. Pues bien; yo afirmo que basta con mirar el mapa para ver que España, extendiendo su soberanía a una parte de Marruecos, no fortalece, sino que debilita considerablemente sus fronteras en caso de una guerra. Extendiéndose España a Marruecos no suprime ninguno de los puntos vulnerables que puedan tener sus fronteras peninsulares: la frontera Sur, la que mira a Marruecos, estará igualmente abierta a quien tenga el dominio del mar, tanto si España domina como si no domina una parte de la otra orilla del Estrecho. En cambio, el poseer territorios en el Norte de Africa crea para España dos nuevas fronteras, una marítima y otra terrestre, con el aumento natural de vulnerabilidad, y, por tanto, de debilitamiento estratégico que de ello resulta.

Para caso de guerra se han de examinar dos hipótesis: la de que España vaya de acuerdo con Francia y contra Inglaterra y la de que España vaya de acuerdo con Inglaterra y contra Francia. Si va de acuerdo con las dos, no hay problema. Si va de acuerdo con Inglaterra y está en lucha con Francia, España resultará debilitada militarmente por razón de su posición en Marruecos, porque tendrá con Francia una nueva frontera terrestre, que las escuadras británicas no podrán defender, lo que obligará a España a distraer en Marruecos una parte de su Ejército y de su

material, con considerable debilitamiento de la potencia militar de España en la Península. Si entra en lucha con Inglaterra, desde el primer momento tendría España cortadas las comunicaciones con su zona de Marruecos, y el Ejército y el material que España tuviera en Marruecos resultarían perdidos para ella.

Es tan evidente que el problema de fronteras—es decir, de invulnerabilidad de fronteras—aconseja a España renunciar a la zona de Protectorado de Marruecos, que se explica tan sólo que se hable de este problema en sentido contrario por la curiosa persistencia que tienen en la opinión las fórmulas simples... cuando vienen a dar una explicación a lo que en el fondo no tiene ninguna.

El general Primo de Rivera no cree que Marruecos sea para España una frontera. No lo ha creído nunca, y en un discurso memorable que pronunció en el Senado a fines de 1921 impugnó esta tesis con argumentos de una fuerza incontrovertible.

Marruecos es para España lo que, con una claridad que todos debemos aplaudir, dijo el general Primo de Rivera: «Mal asunto, en verdad, esto de Marruecos, amigo mío; nos toca a todos mejorarle, en cuanto sea posible, como carga que el sino histórico puso sobre los hombros del noble pueblo español.»

### Solución que propone el general Primo de Rivera

En los diferentes párrafos del apartado nueve de su carta expone todo un plan, no para resolver, sino para atenuar el problema de Marruecos, para disminuir la pesada carga con que va gravitando sobre España.

Reconozco que, de seguir en Marruecos, no se puede hacer otra cosa. He de añadir que las soluciones que patrocina el general Primo de Rivera son las mismas que, con ligerísimas discrepancias, han expuesto, como propósito, como programa, todos los Gobiernos de España desde 1912 en adelante. De la manera como se tradujeron en la práctica aquellos propósitos vale más no hablar. Para juzgar cómo se traducirán en la práctica los propósitos del general Primo de Rivera, sólo tengo que consignar que tendrá éste que valerse para la acción española en Marruecos de los mismos elementos de que se valieron los anteriores Gobiernos. Y si cree que estos mismos elementos darán, por el impulso de su acción personal, un resultado distinto del que antes dieron, habré de decirle que el éxito de una política que ha de desarrollarse en muchos años no se puede cifrar en la permanencia en el Poder de un hombre cuya vida material está en las manos de Dios y cuya permanencia en el Poder, por larga que sea, no lo será nunca tanto como reclamaría la ejecución total de su política Marroquí.

Todos los cálculos que, con indudable buena fe y sincera convicción, expone el presidente, pueden ser a cada momento alterados y contrariados por las sorpresas que ocurren tan a menudo, siempre que un país ocupa militarmente un pueblo, con cuya asimilación y con cuya conformidad siquiera no se podrá jamás contar.

Y yo quiero insistir todavía una vez más en el estado de fermentación formidable en que se encuentra hoy todo el mundo musulmán. Hasta hace pocos años nuestra zona de Marruecos no mantenía relación de ninguna clase con el resto del mundo musulmán. Hoy la tiene y siente todas las convulsiones del mundo musulmán y recibe de éste impulsos morales y concursos materiales considerables. No hace muchos meses pude apreciar cómo el cerebro y motor actual del movimiento islámico—la Universidad de El Cairo—se interesaba por la guerra de Marruecos, y en los rincones más lejanos del mundo musulmán, hasta en las miserables barracas que tienen los beduinos en el desierto de Siria, encontré rastros de las suscripciones a favor de Abd-el-Krim.

(Continuará)

DEL ASESINATO DE MELCHOR GUAL

## LA VISTA DE LA CAUSA

Por referirse a un asunto local que tanto interesó en su día a la opinión sollerense, queremos publicar hoy en estas columnas la vista de la causa seguida contra algunos vecinos de esta ciudad encartados en el proceso por muerte, en riña, de otro vecino, llamado Melchor Gual.

A este efecto reproducimos a continuación la extensa información que de la vista de esta causa publicó en su edición del martes, nuestro apreciado colega El Día.

Dice así:

### Empieza la vista

Ayer a las once de la mañana se celebró la vista del Juicio oral y público de la causa instruida por el Juzgado de la Lonja contra Agustín Cardell, Juan Obrador, Juan Far, Antonio Reus y Jaime Reus, acusados de homicidio y lesiones en riña tumultuaria.

El Tribunal se constituyó con el presidente D. Aurelio Peláez y los magistrados señores Villabona y Reinose.

El Ministerio público estuvo representado por el abogado fiscal señor Serna Navarro.

Los procesados Cardell y Obrador estuvieron defendidos por el abogado D. Fernando Pou, Juan Far por D. Luis Alemany y los hermanos Reus por D. José Socías.

### Conclusiones

En la ciudad de Sóller, el día 22 de Julio de 1923 a la caída de la tarde cuestionaron debido a una apuesta de seis pesetas los procesados Cardell, Obrador y los hermanos Reus acometiéndose a golpes siendo separados por unos vecinos sin más consecuencias y en la noche del mismo día de haberse encontrado en diferentes cafés juntamente con el otro procesado Far, un vecino llamado Melchor Gual y otros se dirigieron a un huerto en donde sostuvieron acalorada riña de cuyas resultas salieron heridos el Obrador de varias puñaladas, uno de los hermanos Reus con lesiones y muerto el Melchor Gual de una herida en el vientre.

El fiscal estima los hechos como un delito de homicidio en riña tumultuaria y lesiones, declarando culpables a todos los procesados.

En su consecuencia solicita para los procesados, Cardell y Obrador, teniendo en cuenta la atenuante de no haber sido procesados, la pena de 2 años, 4 meses y un día de prisión y para el procesado Far y los hermanos Reus la pena de 3 años 6 meses y 21 días.

Además solicita se imponga a todos, excepto al Juan Obrador, por el delito de lesiones, la pena de tres meses y once días de arresto mayor debiendo abonar todos los procesados la cantidad de 10.000 pesetas a los herederos del interfecto.

La defensa del Cardell y el Obrador sostiene que estos no cometieron agresión alguna sino que fueron víctimas y pide sean absueltos.

La del procesado, por que éste se limitó a intervenir para apaciguar los asesinos ni que en los hechos por él intervenidos exista delito debiendo por tanto ser absuelto y la defensa de los hermanos Reus sostiene que sus patrocinados no fueron autores ni responsables de agresión alguna, por lo que deben ser absueltos.

### Declaración de los procesados

Al ir a empezarse la declaración de los procesados, el letrado señor Pou solicita de la Sala que aquéllos lo hagan por separado y así lo ordena el presidente.

**Agustín Cardell:** Declara que sostuvo una discusión el día de autos por la tarde y que por la noche, en unión de su amigo Juan Obrador, se fué a un café en donde vio a otros amigos que discutían observando que unos hombres se apostaron frente al café; que más tarde salió y aquellos hombres les siguieron y el declarante cree eran el Far juntamente con el interfecto; que se disponía a ir a dormir y se volvió atrás notando como les seguían acompañándoles un tal Sampol apodado «Bey» para defenderlos de una posible

agresión. Añade que como se sintió perseguido se metió en un huerto para ver de deshacerse de sus perseguidores encontrándose con el Far y los Reus y que uno de ellos dijo que salieran de allí.

Dice que a causa de que el Antonio Reus se metió una mano en el bolsillo, el declarante le dió un carotazo derribándole. Agrega que ignora lo que le ocurrió al Obrador, ni sabe nada tampoco del interfecto, añadiendo que él ni el Obrador llevaban arma alguna.

A preguntas del señor Pou dice que se fueron a cenar y se encontraron con un tal Arbona a quien dijeron que eran perseguidos el declarante y el Obrador.

Contestando al señor Socías dice ignorar si el interfecto se encontraba en el huerto, añadiendo que dijo al Arbona «he pegado un golpe y no sé si he hecho daño».

A preguntas del señor Alemany contesta que en un café se les unió el Sampol estando con ellos un tal Ramis; que el Sampol les acompañó para auxiliarles; que no tuvo disputa alguna en el huerto ni con Far ni con Reus añadiendo que no conoció al interfecto.

**Juan Obrador:** Dice era amigo del Cardell y que por la tarde había tenido una disputa con uno de los hermanos Reus sin que ocurriera nada más.

Añade que se fueron a un café con el Cardell y vio como los Reus y el Far estaban apostados en la plaza; que luego se fué entrando en el huerto encontrándose con los hermanos Reus y el Far a quienes reconoció.

No sabe si el interfecto entró en el huerto debido a que no lo conocía.

Dice que entonces tiró una piedra a uno de los hermanos Reus sintiéndose herido de una puñalada que no sabe quien se la pegó.

Niega rotundamente que él pegara al interfecto.

A preguntas del señor Pou dice que en el huerto había oscuridad y que de resultas de las heridas recibidas ha quedado inútil para el trabajo.

Contestando al señor Socías dice que a los cinco días supo que murió el Melchor Gual.

A preguntas del señor Alemany dice que tiró una piedra al Antonio Reus cuando éste ya estaba en el suelo y que antes ya el Cardell había pegado al Reus, cosa que presenció el declarante.

**Juan Far.**—Era amigo de los hermanos Reus y dice que por la noche del día de autos se reunió con ellos en un café a donde llegaron un grupo de hombres saliendo el declarante juntamente con los citados hermanos y el interfecto a tomar el fresco; que luego aquel grupo salió del café y el declarante les siguió metiéndose aquellos en un huerto lo que no presenció por hallarse a unos 600 metros; que ignora lo que ocurrió allí dentro y que únicamente oyó como el interfecto decía: «Matado, que me ha agujereado el vientre». Añade que estando situado en la carretera preguntó al herido quien le había agredido sin que obtuviera contestación.

Niega que pegara al Obrador y dice que no sabe que nadie llevara armas, creyendo que el herido al exclamarse no podía referirse más que al Obrador.

A preguntas del defensor señor Alemany manifiesta que intervino con la intención de poner paz.

**Antonio Reus.**—Declara que en la tarde del día de autos tuvo una cuestión con el Obrador sin que tuviera consecuencias. Que por la noche vio como un grupo se metía en el huerto y que él penetró saltando una tapia diciendo al Cardell si quería salir en cuyo instante se sintió agredido cayendo y quedando sin sentido.

Ignora quien hirió al interfecto y añade que Far y su hermano Jaime se hallaban muy lejos.

Contestando al señor Alemany dice que ignora si el Far entró en el huerto.

**Jaime Reus.**—No sabe nada de lo ocurrido por la tarde y añade que se encontraba en el café y entraron unos hombres.

## Navegación Sollerense S. A.

SERVICIO DECENAL PALMA - SÓLLER - BARCELONA - CETTE  
Y VICE-VERSA POR EL

### Vapor MARIA MERCEDES

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatarios: Palma, Sres. G. Mulet e hijos S. L. — Sóller, G. Bernat, Príncipe, 24. — Barcelona, José Gilabert, Cristina, 6. — Certe, Mrs. Bernat et Rullán, Avenue Victor-Hugo, 27.

Niega que él esperara a nadie, sino que lo que hacía era tomar el fresco. Añade que se fué juntamente con el Far para ver de impedir la pelea y al llegar ya había un herido; que se enteró de que salían el interfecto y el Obrador diciendo el primero que le habían herido.

Contestando a preguntas del señor Alemany dice que el Far no entró en el huerto.

En este estado y siendo la una de la tarde, el presidente suspendió la sesión para continuarla a las 4 y media de la tarde.

### SEGUNDA SESION

A las cuatro y media, y con asistencia de un público tan numeroso como la mañana, se reanuda la sesión procediéndose a las

### Pruebas pericial y testifical

D. Juan Marqués y D. Miguel Arbona, peritos médicos, declaran ratificándose en lo que declararon en el sumario por medio de un dictamen.

A preguntas del fiscal dicen que un arma que se les enseñó no es igual a la que consta en el sumario por tener aquella la punta un poco doblada. Añaden que creen que el Obrador estaba de pie cuando fué herido, afirmando que es posible que las heridas que recibió el Gual fueran producidas por el mismo cuchillo que hirió al Obrador.

A preguntas del señor Pou manifiestan no ser probable que el interfecto pudiera usar armas después de herido.

**Juan Sampol.** El día de autos estuvo con el Cardell y el Obrador, reuniéndose en el café viendo pasar a dos hombres y luego otros que les persiguieron yendo delante el Cardell y el Obrador.

Dice que uno de los hermanos Reus le cogió por la solapa y Jaime Reus y Far entraron diciendo el Far yo los buscaré y oyó una voz que dijo: «Ya los tengo.»

Añade que no presenció riña alguna sin que sepa quien mató al Gual.

Dice que por la mañana cuando venía del futbol en unión del Cardell y el Obrador intervino en las disputas siendo el depositario de la apuesta. Agrega que un tal Arbona le preguntó si llevaba armas diciéndole que no, yéndose luego a dormir.

**Catalina Magraner.**—Vive cerca d' es pont d' ets ases y oyó gritos y lamentos dolorosos; que se acercó viendo que dos hombres reñían notando que uno de ellos iba ensangrentado; luego se separaron entrando uno en casa de Amador Puig sin que pudiera decir quien era. Añade que oyó decir que había un hombre muerto y recuerda que aquella noche hacía oscuridad.

**Jerónima Tomás:** Estando en el portal de su casa vio pasar unos jóvenes corriendo y a los cinco o diez minutos pasaron otros tres viendo luego a dos hombres agarrados que no conoció.

Uno de ellos entró en casa de Amador Puig y el que se quedó fuera dijo: «no defendáis al que ha entrado en esta casa porque es el que ha matado».

No conoce a ninguno de los procesados.

**Amador Puig** dice que unas mujeres acompañaron a su domicilio al Obrador cuando estaba herido, y se lo llevaron momentos después sin que sepa nada más.

**Margarita Deyá** dice que vio correr a cuatro hombres y oyó gritos y lamentos. Qué vio a dos de ellos agarrados, sin que conociera los motivos de todo aquello.

Vio un hombre herido y se marchó a su casa.

**Andrés Arbona** dice que se presentaron el Cardell y el Obrador en un café los cuales les dijeron que los hermanos Reus y al Far les querían agredir.

El declarante les preguntó si llevaban armas y contestaron que no, que sólo tenían un garrote escondido.

A preguntas del señor Alemany dice haber oído decir que un tal Ramis apodado «Llubiné» llevaba un cuchillo y un revólver.

Igualmente que el Ramis había estado con el Cardell y el Obrador.

**Pedro Balaguer** es guardia consumero y dice que el Far, el Reus y el interfecto estuvieron con el declarante en el café denominado «Coarrit».

Que unos momentos después se enteró de que había heridos, viendo como el Far perseguía al Obrador.

Preguntó al interfecto quien le había herido y no le contestó. Añade haber auxiliado al Obrador llevándolo a casa de Amador Puig. No vio que nadie llevara armas y se limitó a poner presos a los que habían reñido.

A preguntas del señor Alemany dice que en el Far no vio nada anormal.

**Antonio Ramis,** a preguntas del señor Alemany dice que encontrándose en un café con su esposa, Cardell y Obrador acompañó luego la mujer a su domicilio y en el camino se enteró que el Obrador estaba herido.

Dice que dejó un revólver y un cuchillo en el café de *Ca'n Morla*, armas que llevaba por temor a ser agredido.

**Guillermo Torres,** es cabo de la Guardia civil, y dice que intervino desde los primeros momentos en el asunto dirigiéndose al *Pont dels Ases* viendo a un grupo y un herido que fué asistido por un testigo siendo llevado luego al Hospital, deteniendo después a los procesados.

Como no se les ocuparon armas ordenó inspección ocular al sitio del suceso.

Dice que estima que la misma arma que hirió al Obrador hirió al interfecto, y no puede precisar si el cuchillo encontrado al día siguiente tenía la punta doblada.

Acto seguido los señores Socías y Alemany usan de la palabra para decir que recusan a cuantos testigos tenían presentados.

El señor Pou solicita declare la viuda del interfecto y el presidente ordena se presente.

**Antonia Bestard** dice que su difunto esposo no usó nunca armas sin que sepa ni sospeche quien mató a su marido.

### El Fiscal retira la acusación

Terminada la prueba testifical usó de la palabra el fiscal y dijo que en vista del resultado de las pruebas presentadas retiraba la acusación contra cuatro de los procesados manteniéndola contra el Juan Obrador, pero que estimando había éste obrado en legítima defensa existía la eximente de responsabilidad.

Acto seguido el presidente declaró el juicio concluso para sentencia. La vista terminó a las 7 de la tarde.

### Se desea vender

Un comercio de vinos y licores, aceites y cafés, al por menor.

Está situado en punto muy céntrico de una populosa capital de Francia; ha sido reparado y decorado recientemente, y tiene excelentes dependencias.

El precio es de 70.000 francos y se contarán las mercancías a precio de factura.

Informarán en esta Imprenta.

## Futbolístiques

El partit de diumenge

*Mediterráneo (reserva) 1  
M. S. de Sóller (primer) 1*

Aquest partit correspongué vertaderament a les bones esperances que el seu anunci havia fetes concebre als bons aficionats que ja anyoraven un partit dels que diríem de pinyol vermell. Efectivament fou un capvespre d'excel·lent futbol en que es jugà prou bé per un i altre bàndol, no decaiguent l'interès en tot el temps, i essent el joc durant els darrers quinze minuts d'una qualitat i una emoció que més ja no es podia demanar.

Així és que els espectadors que en nombre no gaire crescut acudiren a presenciar l'encontre tengueren moltes ocasions d'aplaudir, i tengueren ademés motiu per anarse'n ben satisfets del bon partit jugat damunt l'excel·lent camp d'herba suau i curteta del *Marià Sportiu* de Sóller.

Essent ja devers les tres i cinc minuts s'aliniaren els estols a les ordres d'un jugador del primer equip del *Mediterráneo* en la forma següent:

*Mediterráneo* (reserva): Hernández—Canyellas, Miserol—Mas II, Bonet, Sánchez—Gornà, Riera, Perelló, Mas I, Deyà.

*M. S. de Sóller*: Antolin—Velasco, Socias—Mas, Castanyer, Daviu—Castro, Vicens, Estarellas, Ferrá, Arcas.

Els primers quinze minuts foren d'un domini bastant accentuat del *Mediterráneo*, haguent d'emprar-se a fons la defensa sollerica per contrarrestar les perilloses escomeses dels adversaris. En molt poc temps se tregueren quantre els locals dos *corners* sense conseqüències, i N'Antolin hagué d'intervenir diverses vegades, sempre amb molt bon acert.

Als setze minuts aconseguiren els del *Mediterráneo* el primer gol del capvespre, de resultes d'un avenç molt ben duit pels davanters blaus i havent defensat heroïcament N'Antolin els primers intents amb valents plongeons. El gol l'obtingué en Riera d'un xut que rebotant a la barra entrà a dins portà quan encara el porter local no estava col·locat per rebutjar el tret.

Centrada la pilota avançaren impetuosa-ment els de Sóller desbordant als mitjos i defenses contraris que no s'esperaven un atac tan ràpid i briós. En Vicens passà endavant a N'Estarellas, però s'interposà En Cañellas que, no quedant-li altre recurs que tirar a corner, preferí entregar al porter. No obstant la jugada no fou lo suficientment ràpida i precisa que calia, i així N'Estarellas entrant decidit i amb valentia poc acostumada s'aficà amb la pilota dins la porteria, logrant l'empat, quan encara no feia dos minuts que havia marcat el *Mediterráneo*.

Aquests foren els únics gols del capvespre i per més esforços que feren ambdós equips per desempatar, no els fou possible.

Els visitants apretaren de valent, aconseguint un *corner*, fent-se aplaudir N'Antolin amb una excel·lent blocada.

Tornaren a atacar briosamente els sollerics amb un bon centre d'En Castro i xut d'En Vicens que fou desviat a *corner*, que al treure'l anà a *corner* altra volta. El llençaren retrassat i En Castanyer aprofità per llençar un colossal xut que anà a *kik* fregant la barra.

En un avanç dels locals N'Hernández feu una oportuna sortida; pocs moments (el joc era molt mogut) se pità *faut* prop de l'àrea de penalty dels de Sóller. Tirà la falta estupendament En Sánchez just a l'àngul però aturà N'Antolin amb molt d'estil. Hi hagué uns moments de gran perill a la porta local, i s'arribà al descans.

Durant tot el segon temps el domini fou altern, donant els dos equips tot el rendiment que era d'esperar. De totduna la porta de N'Antolin fou seriament atacada, però la mateixa violència que empraven a l'atac els del *Mediterráneo* els feu incórrer en *faut* al entrar dos fortament a N'Antolin.

Atacaren briosamente els de Sóller, i d'una passada d'En Castanyer entre els defenses, rematà decidit N'Estarellas, aturant difícilment N'Hernández; fou aquest un dels sustos més considerables que s'endugueren els visitants. Poc després hagué de tornar intervenir el porter mediterraneu en una altra ocasió ben compromesa. A continuació duit el joc ràpidament a la porta dels locals N'Antolin feu gala de sa excel·lent classe en dues excel·lents blocades, allunyant totduna ràpid i amb gran serenitat, no sens

evitar en belles esquivades la furiosa escomesa dels davanters blaus.

En Castanyer (que jugà aquest dia sense plàyer-se lo més mínim i feu un partit dels qui fan època) empenyia sempre seguit a l'atac, creant se en dues *mèlées* vertaderament disputades altres tantes situacions de gran perill pels blaus, que aciarí finalment N'Hernández Poc després el mateix porter sortí en fals i quan se veia segur el *goal* logrà salvar-lo ell mateix encara.

Se llençà un *corner* quantre els locals, sense conseqüències, se pitaren *hands* d'En Mas, que donaren molt de joc, aclarint N'Antolin amb molts d'apuros. Nou avanç dels sollerics que fou desviat a *corner*. N'Hernández feu una oportuna sortida, i la remesa de N'Estarellas anà fora.

Se fan canvis a l'equip de Sóller, passant En Vicens a la defensa, En Velasco al mig centre i En Castanyer a l'atac, lo qual origina més efectivitat a la davantera nostra.

Totduna una col·locadíssima passada d'En Velasco és rematada molt fort p'En Castanyer, i va a l'àngul però fregant la barra per la part de fora. Durant aquest temps que són els quinze minuts finals, els dos equips fan esforços titànics per dur se'n la victòria, lo qual origina un joc rapidíssim, molt mogut, en que en breu espai de segons la pilota va d'una porta a l'altra. Poc després d'aturar N'Antolin aclareix En Socias, reculleix En Castro qui centre amb precisió abocant-se els nostres a rematar, però defenses briosamente el porter i defenses contraris. A continuació bloca admirablement N'Antolin, un fort xut, haguent-hi poc després *free-kick* quantre els de Sóller, casi danyant la retxa, que, molt ben tirat, blocà N'Antolin, però li entren amb violència tres davanters contraris anant tots amb la pilota dins porta, no obstant el gol és anul·lat ben justament per esser il·legal la entrada.

A lo darrer tothom prova fortuna en diversos xuts, els davanters, codiciosos, es fan sovint enrra a cercar pilotes en lo qual se fa aplaudir repetidament N'Estarellas, que poques vegades a Sóller havia jugat tan bé i tan decidit.

A la fi se pità el final de l'encontre, amb el mateix resultat d'empat a 1, amb que s'havia arribat al descans.

Els del *Marià Sportiu* feren un gran partit, puix casi tots se distingiren, exceptuant l'ala esquerra de l'atac, els components de la qual, bons jugadors però desventajats en quant a condicions físiques respecte dels propis companys i dels adversaris, encara que la bona voluntat no faltà, no pogueren reverdir els llores obtinguts jugant quantre equips d'inferior categoria. En Castanyer ja hem dit que ho feu de primera, jugant per tres; N'Antolin tengué un capvespre insuperable, En Socias se destapà com un defensa excel·lent, segur, precis a l'entregar pilotes a davant i decidit a les entrades. Esperam que en partits successius confirmi les bones esperances que feu concebre. En Velasco molt bé, lo mateix que En Mas, que ha recuperat la esplèndida forma de fa dos anys. N'Estarellas i En Vicens molt bé; els altres compliren, estant En Castro molts de moments bastant lent i apàtic.

L'equip del *Mediterráneo* correspongué prou bé a la bona opinió que tots d'ell tenim. La línia mitja fou se zillament colossal, i això que el mig centre (que és del primer) ja havia jugat un partit de campionat el mati en el camp de l'*Alfonso*. Ell fou el millor dels contrincants i digníssim rival d'En Castanyer en el difícil lloc de mig centre. El porter i defenses compliren bé, sols tengueren poc acertat el moment que originà el *goal* dels de Sóller.

Els davanters atacaren de valent, fent que haguessen de lluir-se tant N'Antolin, En Castanyer i En Socias.

Registrarem quantre el *Mediterráneo* 1 gol, 4 *corners*, 8 *kiks* i 9 xuts a porta retornats. Quantre els locals 1 gol, 4 *corners*, 13 *kiks* i 14 xuts.

L'arbitratge, a càrreg d'un jugador del *Mediterráneo*, prou acertat.

Demà, no hi ha partit

Demà, amb motiu del partit *Baleares-Alfonso* (el de la màxima emoció en el campionat mallorquí en el camp del *Baleares*, on l'any passat l'*Alfonso* hagué de sufrir la primera derrota quantre equips insulars perdent per 2 a 0), resulta que no hi ha cap equip ciutadà que li vengà bé desplaçar se. Tothom vol veure el gran partit. Dels jugadors del *Marià* també són bastants els que volen assistir-hi, així és que no hi haurà partit fins l'altre diumenge.

Per aquesta fetxa s'està en tractes amb el *Príncipe de Asturias*, que la tindrà lliure

## TEATRO "DEFENSORA SOLLERENSE,"

Esta noche y mañana, colosal estreno de la extraordinaria serie

## LA AMORDAZADA

La de más belleza y emoción que se habrá proyectado en esta ciudad

de partits de campionat, equip que encara que darrerament ha perdut amb el primer del *Mediterráneo*, tots sabem que també hi perderen els nostres que contaven llavors amb elements com En Puig, En Ripoll, En Borràs, En Seguí i En Martorell amb que ara no es compta.

Dissabte qui vé ja ho podrem dir més segur.

REPLY II.

## TEATRO "VICTORIA"

EN BREVE:

## Veredicto de inculpabilidad

La película más grande del año

## LA AMORDAZADA

SERIE POPULAR FRANCESA EN SIETE EPISODIOS, BASADA EN LA CÉLEBRE NOVELA "LA BAILLONNÉE" DE M. PIERRE DECOURCELLE, INTERPRETADA POR ANDREA LIONEL.

(ARGUMENTO)

(Conclusión)

Paulina no puede, como decimos, probar que pasó la noche al lado de su hermano moribundo. Amordazada por el destino fatal, expulsada del Hotel de su suegro, queda condenada a vivir en eterna desesperación, lejos de aquellos dos seres queridos, que son la alegría de su corazón.

En esta angustia terrible transcurren quince años.

Paulina, bajo el nombre de Madame Reinville, dirige un pequeño establecimiento de sombreros, cuya importancia va en aumento.

Su sobrino Raimundo, y una niña hermana nacida después de muerto su marido, atenuan un poco sus dolorosos recuerdos con el cariño con que la rodean.

Raimundo, que estudia la carrera de Derecho, se hace amigo en la Facultad de Cristián de Revel y ambos forman parte del equipo de regatas de los estudiantes de leyes, y a raíz de un match, que ha sido un gran triunfo para su equipo, derrotando al de Medicina, es presentado por su camarada a Isabel de Revel, quien acude a felicitarle y Raimundo queda profundamente enamorado de la joven, que es un portento de gracia y de belleza.

Y de nuevo entra fatalmente en acción el funesto Barón de Taberny. Paturet ha descubierto el paradero de Paulina al Barón y consigue hacerla caer en un lazo del que la intervención de Raimundo la saca con bien.

Taberny, duramente castigado por el joven, toma venganza haciéndole saber que su padre Enrique Megret fué condenado en rebeldía a veinte años de trabajos forzados. Ante esta revelación, el imposible amor que Raimundo alentaba en su corazón por Isabel de Revel; le parece un sueño completamente irrealizable.

Raimundo no tarda en saber toda la verdad de su pasado. Paulina le confiesa todo, que ella no es su madre y que su padre se vió obligado a huir, aun siendo inocente, para eludir un fallo injusto, pero inevitable.

En vista de ello decide ponerse al habla con el Juez que en otro tiempo instruyó el proceso contra su padre, y le convence para que haga las necesarias gestiones a fin de probar la inocencia del muerto.

Venciendo no pocas dificultades, logra el funcionario judicial encontrar el rastro de Irma de Bretigny que en determinada ocasión alternó en el café de París con el Barón de Taberny y con Enrique Megret. La pobre mujer, víctima de su afición al opio y a la cocaína, perversamente alentada por el Barón, ha perdido la memoria. El abuso de los narcóticos ha destruido la belleza y el cerebro de la mujer que un día fué la reina del mundo galante.

Mientras prosigue sus gestiones, el Juez

ha encontrado una magnífica colocación para Raimundo en Constantina. El joven la acepta agradecido confiando que la distancia le hará olvidar su imposible amor, y Paulina, la hermana de su padre, cuyo negocio marcha a la ruina, no se opone al viaje. Y Raimundo parte al fin confiando a su amigo Cristián de Revel la misión de velar por su supuesta madre y hermana.

En el mismo barco que conduce a Argelia a Raimundo hace la fatalidad que vaya también el Conde de Revel, su nieta Isabel y el Barón de Taberny. Este, que es el primero que se apercebe de la presencia del joven, entera el Conde de que Raimundo, el íntimo amigo de su nieto Cristián, no es otro que el hijo de Enrique Megret, el ladrón.

Pero una circunstancia fortuita da ocasión a Raimundo Megret de prestar un excelente servicio al Conde de Revel y a su nieta. A bordo se declara un incendio, el joven no sólo salva a Isabel sino que cede su puesto en la chalupa al propio Conde, quedándose él a bordo mientras se hunde el buque. Milagrosamente salva la vida y regresa a París confiando secretamente que su comportamiento merecerá alguna recompensa.

Mientras el Juez ha encontrado a Irma, la ex-amante de Taberny, y la ha instalado en una casa de salud para intentar su curación y para que recobre la memoria y con ella los hechos pasados.

Raimundo llega a París cuando Paulina, su madre, ya que no ha conocido otra, tiene noticia del siniestro marítimo.

Simultáneamente casi a estos hechos, Paturet, acusado de asesinato, ve como una casualidad, que parece providencial, que sea nombrado defensor suyo de oficio el joven abogado Raimundo de Megret, entonces sabe que éste es hijo de Enrique, el hermano de Paulina, condenado un día en rebeldía.

Y llega el día de la vista. Raimundo pone tanto interés en su defensa, tanta ciencia jurídica, y tanta elocuencia, que logra un fallo absolutorio.

Paturet, agradecido, cuenta a su abogado el papel que el Barón de Taberny le hizo desempeñar y le ofrece confesar ante el Conde de Revel, que fué con su hermano con quien él vió a Paulina una noche en el Hotel Sicilia.

Irma de Bretigny logra al cabo de algún tiempo recobrar la razón. Recuerda la famosa escena, y ante el Juez y el Procurador de la República, dice que Enrique Megret reveló a Taberny el secreto de la Caja de Caudales.

Paulina, que ha tenido noticias que el Conde de Revel proyecta casar a su nieta Isabel con el Barón de Taberny, se presenta en el Hotel de su suegro del que en cierta triste ocasión fué arrojada despiadadamente, dispuesta a toda clase de sacrificios para impedir aquel enlace, e intenta hacer creer al Conde que ella ha sido amante del Barón.

Pero en este instante entra Cristián y niega enérgicamente la acusación que Paulina acaba de lanzar contra sí misma. Y no sólo lo niega, sino que se arroja en brazos de su madre, que ya sabe que lo es por una fotografía encontrada en un libro que perteneció a su padre y cuya dedicatoria no le permite dudar de ello un instante.

En apoyo de este testimonio, Raimundo y Paturet no tropiezan con grandes dificultades para probar al Conde de Revel que el ladrón de la Casa de Banca no fué Enrique Megret sino el Barón de Taberny, y la inocencia de Paulina queda palpablemente probada y reconocida.

El Conde de Revel cae a sus pies pidiéndole perdón, pero ella le hace levantar, feliz y triunfadora.

Y una nueva era de ventura comienza a brillar para el antes imposible amor de Raimundo Megret.

En cuanto al Barón de Taberny, se hace justicia asimismo, y de este modo logra escapar a la de los hombres y conservar sin mancha el brillo de su apellido aristocrático.

XUT Setmanari humorístic de futbol.  
De venta: Estanc de Plassa.

# Rullán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

PROXIMAMENTE GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 18 de Noviembre de 1925

### LA SESIÓN

Empezó la de esta semana a las 8'22, presidiéndola el señor Alcalde propietario, D. José Ferrer, y asistiendo a misma los concejales suplentes D. José Ballester, D. Antonio Castañer Rullán y D. Antonio Castañer Bernat.

### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a los señores Bauzá Hermanos, 1.514'45 ptas. por la construcción de unas barreras de hierro para ser colocadas a la entrada del ensanche del Cementerio y por los jornales y materiales de su taller de herrería invertidos en diversos trabajos realizados por cuenta del Ayuntamiento. A la sociedad «El Gas», 1368'25 ptas. por la energía eléctrica suministrada al Ayuntamiento, durante el mes de Octubre último, para el alumbrado público, y 60'07 ptas. por la suministrada, durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. A D. Salvador Galmés, editor de obras de Ramón Lull, 25'50 pesetas, por un ejemplar de cada uno de los dos tomos de *Arbre de Sciencia*. A don Juan Xumet, 61'55 ptas. por jornales y materiales de su taller de herrería empleados durante los meses de Septiembre y Octubre últimos en recomponer las herramientas de la brigada municipal de obras. Al señor Administrador de la «Gaceta de Madrid» 20'00 ptas., importe de la suscripción del Ayuntamiento, correspondiente al 4.º trimestre del año actual. A don Pedro Magraner, 231'68 ptas. por un zócalo de piedra construido para la farola de la calle del Príncipe y por piedra suministrada para el portal del ensanche del Cementerio.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Andrés Vert, en súplica de permiso para enlucir la fachada de la casa n.º 3 de la calle de Ozonas y construir una acera adosada a aquella casa y a la inmediata, señalada con el n.º 5.

Otra promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Ramón Casasnovas, en súplica de permiso para recomponer la pared de cerca de la finca propia del Sr. Casasnovas, lindante con el lavadero existente en la calle de la Romaguera.

Prevía la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D.ª María Alcover, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 9 de la calle del Padre Baró a la alcantarilla pública de la calle del Obispo Colom.

A D. Pedro Juan Magraner para colocar una canal y tubo de bajada en la casa n.º 57 de la manzana 45, y enlucir a caras vistas la fachada de la misma.

Después de la lectura de los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, se resolvió conceder los permisos siguientes:

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como mandatario de D. Bernardo Marqués Rullán, para edificar una cochera en un solar lindante con la prolongación de la calle de Cetre.

Al mismo D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D.ª Catalina

Cañellas Marqués, para reparar la pared del corral de la casa n.º 126 de la calle de la Luna, que da a la calle de Santa Teresa.

### OTROS ASUNTOS

Se acordó devolver a la sociedad «El Gas» la fianza depositada en 1908 para asegurar el cumplimiento del contrato estipulado con el Municipio para el alumbrado público y obligarla a constituir un nuevo depósito para el contrato vigente, recientemente estipulado.

El Sr. Ballester propuso fuera colocado un farol en el extremo de la calle de Cetre en el mismo sitio donde había uno emplazado, que los temporales habían derribado, acordando la Comisión pasar la proposición del Sr. Ballester a informe de la Comisión de Alumbrado.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 8'39 fué levantada la sesión.

## CARTAS DE AFRICA

### A LOS LECTORES DEL SÓLLER

A los soldados españoles que servimos en Marruecos se nos destina, según lo que manden las circunstancias, a dos servicios por completo diferentes: uno es el de operaciones formando parte de alguna columna, y el otro el de guarnición en posiciones y blocaos. Algo de una y otra cosa tiene también el servicio de protección de carreteras que durante mucho tiempo asimismo los del batallón expedicionario de Palma hemos tenido que efectuar.

Generalmente los que están en operaciones no disponen de tiempo ni oportunidad para atender a otra cosa que no sea del servicio. Los que prestan el de protección a carreteras ya pueden hacer algo más durante las horas libres que tienen desde el toque de fagina, inmediato a la llegada de la tropa encargada del servicio, hasta la hora de acostarse. Los que estamos destacados en posiciones, cumplida la guardia que nos corresponde hacer en el parapeto, y a excepción de los pocos días en que nos corresponde efectuar con algunos compañeros el servicio matinal de reconocimiento y descubierta alrededor de la posición (cuestión de media hora), ya estamos completamente listos de trabajo y tenemos ociosas casi todas las horas del día y de la noche.

En estas horas, durante las cuales no tenemos nada que hacer, y nos sobran ganas de hacer algo para no volvernos demasiado perezosos, continuamente estamos pensando en nuestra familia, en nuestro pueblo, en nuestros amigos y conocidos, y teniendo a mano papel, pluma y tintero, sin pensar lo más todo el mundo se pone a escribir, casi únicamente por el placer de dirigirse a personas de su pueblo, o solamente por la distracción de ir escribiendo, distracción a la que nos damos con gusto todos, y acaso en mayor escala los que, estando en casa, nos considerábamos menos *lletrats*.

Desde luego, viviendo una vida tan diferente de la que se vive en Sóller, y en paraje tan distinto y lejano, no nos falta materia para saciar nuestro repentino furor literario, y para ir llenando numerosas cuartillas de papel comercial, del que se hace en todas las posiciones enorme consumo.

Y, quien más quien menos, todos nos sentimos con ánimos de escribir para el público en los periódicos, y para que salgan nuestros escritos en letra de molde (excuso ponderar nuestra alegría si por fortuna llegamos a ver publicadas nuestras humildes crónicas), así es que no es de extrañar el atrevimiento de un servidor de ustedes, que desearía ir publicando algo en el semanario SÓLLER, que, a lo que creo, no cuenta hasta ahora con ningún corresponsal voluntario entre los soldados del Batallón de Palma.



**El primer hijo** es el embeleso constante de los padres, cuando viene a la vida sano, hermoso y robusto.

Conservad esa felicidad presente guardando culto a la salud porque ésta será la fuente de vuestra dicha.

La salud procede de la sangre. Con sangre pura y vivificante se tiene actividad, optimismo y juventud, se desconocen las tristezas y se alejan las enfermedades.

Combatid cualquier síntoma de debilidad en la sangre. La inapetencia y el decaimiento, son los primeros indicios de la anemia. Cortad el mal de raíz tomando el poderoso reconstituyente, el vitalizador por excelencia conocido de todo el mundo; el **Jarabe HIPOFOSFITOS SALUD**.

Más de 30 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: rechácese todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

En caso de que se me admita como tal, tengo que suplicar a los lectores que dispensen mis faltas y defectos de expresión, que alguno o algunos se me escaparán indudablemente, pese a mi buena voluntad, aunque, desde luego, procuraré poner en mi trabajo los cinco sentidos para hacerlo lo mejor que pueda.

En mi próxima carta pondré un resumen de lo que le ha ocurrido al Batallón de Palma durante los primeros doce meses de su estancia en el territorio marroquí, y luego iré buscando motivos para hacer interesante la lectura de mis cartas, aunque mi vida actual en la posición Oviedo, sector del Fondak y zona de Tetuán, muy tranquila aún siendo de primera línea, pues a no ser de noche no molestan nada los *pacos*, no va a dar tema para mucho. Pero siempre habrá algo que contar y que me complaceré en escribir fiando en la benevolencia de mis amigos y paisanos sollerenses.

Hasta aquí mi primera, que, como se ve, no es más que de presentación.

Queda de todos afectísimo

JAIME RULLÁN CASTAÑER (a) ROS.

Soldado de Infantería del Batallón Expedicionario de Palma n.º 61 2.ª Compañía.

Fondak (Posición Oviedo) 28 Octubre de 1925.

## DE FORNALUTX

### EN EL AYUNTAMIENTO

El sábado, día 14, de la semana anterior, se reunió en sesión ordinaria la Comisión Permanente de este Ayuntamiento presidiada por el señor Alcalde, D. José Puig Barceló, asistiendo los señores Tenientes D. Miguel Adrover Bauzá y D. Antonio Saura Sans.

A las veinte horas se dió principio a la misma, por la lectura del acta de la sesión anterior, que quedó aprobada sin enmienda.

Acto seguido, se acordó dar cumplimiento dentro del octavo día a la R. O. del Ministerio de la Gobernación inserta en el B. O. de esta Provincia n.º 9177, de fecha 28 de Septiembre último, recordada en Circular del Gobierno Civil de fecha 10 del actual.

Se acordó dar cuenta al señor Inspector Municipal de Sanidad de esta villa, don Jaime Antonio Mayol Busquets, y al propio tiempo a la Junta Municipal de Sanidad, de la Circular de la Junta Provincial número 2710 inserta en el B. O. número 9191 correspondiente al día 10 del actual, a fin de que se proceda a su cumplimiento por la citada Junta Municipal.

Acordóse trasladar a la familia del demente recluido en el Manicomio Provincial, Pedro Borrás Gaitas, una comunicación del señor Subinspector de la Casa Provincial de Beneficencia, para su conocimiento y cumplimiento.

Y, por último, se acordó dejar sobre la mesa para su estudio, un proyecto, de Reglamento de la Unión de Municipios espa-

ñoles, que por acuerdo del primer Congreso Nacional Municipalista, se ha recibido en este Municipio, al indicado fin.

### SENSIBLE DESGRACIA

El día 13 del actual ocurrió en esta población un accidente desgraciado.

Serían cerca de las quince horas cuando una vecina llamada Isabel Estades Mayol, domiciliada en la casa n.º 23 de la calle de San Bernardo, y por cierto sorda, al salir de su citado domicilio se apercibió de que en su vecina casa, y por el humo que de ella salía, debía haber un incendio, dando en seguida aviso a sus vecinas, que en el momento acudieron, cerciorándose que, en efecto, se trataba de que en dicha casa n.º 25 de la citada calle, en la que sólo vivía una anciana viuda llamada Antonia Reinés Sastre, había fuego.

En seguida penetraron en ella varias de las expresadas vecinas y el vecino Miguel Adrover Bauzá, y como mejor pudieron, en medio de la humareda existente, apagaron con agua un jergón de la cama que hallaron encendido, sacándolo a la calle para acabar de apagarlo, y despejado algún tanto el humo vieron tendido en el suelo el cadáver de la expresada anciana, con sus vestidos algo quemados, haciendo en seguida correr la voz de alarma por el pueblo. Gran número de vecinos acudieron al momento y separando el expresado cadáver de la cama lo pusieron sobre el colchón de ésta en el suelo.

Noticioso el señor Juez del hecho, en seguida mandó un recado al señor Médico titular de esta villa, residente en Sóller, para que subiera, el cual, dentro de media hora escasa, estuvo en ésta, y acto seguido se personó el Juzgado municipal, con dicho señor Médico, en el lugar del hecho, practicando las primeras diligencias del caso. Prestó el indicado Médico un reconocimiento al cadáver, y ordenó el señor Juez el levantamiento del cadáver y su conducción en el Depósito Municipal del Cementerio.

Durante los tres días siguientes se han continuado las diligencias judiciales en averiguación del hecho, practicándose al cadáver la correspondiente autopsia, resultando de aquéllas y de ésta que la muerte de la infortunada vecina fué casual, no entrando en el hecho, delito alguno, siendo la creencia general que dicha anciana, como estaba sola y casi paralítica, encendería una cerilla para buscar algo en la cama, prendiendo fuego al jergón, y de éste caerían algunas pajas encendidas sobre sus vestidos falleciendo la pobre por asfixia, puesto que de la autopsia se deduce que sólo se le hallaron unas pocas quemaduras leves, insuficientes para causar la muerte.

Las expresadas diligencias incoadas, se remitieron a su debido tiempo al señor Juez de Instrucción del Distrito de la Lonja.

EL CORRESPONSAL, B. M.

COLABORACIÓN

## NO QUIERO VENDER MI CORAZON

A mi amadísima amiga  
Francisca Raymond.

I

—¿Carmen?...  
—Dí, mamá.  
—¿No ha vuelto a parecer Antonio?  
—No, mamá.  
—¿Ni te ha escrito?  
—Tampoco; ni falta que hace. ¡Para qué!... ¡Si ya no me quiere!  
—¿De modo que habéis roto definitivamente?

—Dí mejor: *Ha roto él definitivamente.* ¡Como no soy ya rica!

La madre suspirando:

—¡Es cierto!

—¡Y como él no me quería de veras..., por lo visto!... He aquí el cariño de ciertos hombres. Sabe que en lugar de una fortuna nos ha dejado papá en la miseria; que cuanto tenemos apenas si llega a bastar para los acreedores; que la pobreza es nuestra herencia, y como Dios le ha dado a entender me ha dorado la píldora y... ¡ahí te quedas niña!, que ya ese sol no puede calentarme.

—¡Pobre hija mía!

—Ha sido un desengaño terrible e inesperado. Yo creía ser amada con un cariño sin medida, idéntico al que yo sentía por él; creía ser amada por mis buenas cualidades, por tener un alma hermosa; creía que la fortuna era para él una cosa accesoria, que no estribaba en ella la felicidad. Creía que la dicha la entendía él de otro modo... He sido muy cándida.

—Este hombre no te merecía, Carmen. Pasará el tiempo que como remediador de males te llevará un consuelo.

—Sí mamá, tendrá que ser con el tiempo, como dices, porque lo que es ahora..., ¡me ha llegado esto tan hondo! Si he de serle sincera, como lo he sido siempre con usted, si he de hablarle ingenuamente, tendré que decirle que tengo el corazón destrozado. Disgusto sobre disgustos. Pena muy grande, sobre penas grandísimas también... Si yo le hubiese visto a él en idénticas circunstancias de las mías, en una misma situación, pobre, desgraciado, hubiese sido mi comportamiento muy distinto del suyo. Yo le hubiera animado con mi cariño, con mi ternura, a resistir el embate de la adversidad; le hubiera infundido valor y fortaleza; señalándole nuevos horizontes; llenándole el alma de un laudable optimismo. No le hubiese dejado abatir por el infortunio. Me hubiera tenido siempre a su lado para fortalecerle con mi amor... Al haberlo conseguido, al haber llevado

la tranquilidad a su corazón, hubiera sentido el mío llenarse de gozo, hubiera contemplado orgullosa mi obra, y entonces, Antonio me hubiera parecido más mío.

Este diálogo sostenían madre e hija aquella tarde, un mes después de la muerte del esposo y padre respectivo. La madre escuchaba a su hija profundamente entristecida, ésta, con la elocuencia que sugiere un corazón apenado, dejaba verter en el pecho maternal todo aquel río de amargura que anegaba su alma.

¿Y a quién había ella de abrirle su corazón y contarle sus penas si no era a su madre?

II

Un año después. Monólogo de Carmen.

—Acabo de sentir la más grande impresión de mi vida... Las palabras de mamá, han sonado tristemente, lúgubremente en mis oídos, penetrando en mi corazón con una dolorosa sensación de frío, como de hielo. Me siento trastornada, nerviosísima... Casi no coordino mis ideas.

Pero, aún así y todo, voy a ver si produzco la escena. Me llama mi madre y me dice: «Carmen, hija mía, oye: Don Lorenzo, que ya sabes que es un hombre formal, honrado y rico por añadidura, que es nuestro pariente y nos ha distinguido siempre... se ha dirigido a mí y en términos muy correctos, ponderándome la soledad en que vive, me ha manifestado que te quiere y que desea ardientemente hacerte feliz; para ello te brinda sus riquezas y su amor.»—Habré puesto de seguro una cara de susto muy marcada, me habré vuelto pálida, o quizá sin ninguna de esas demostraciones exteriores que revelaran el estado de mi ánimo dolorosamente impresionado, ha comprendido mi madre, intuitivamente, lo que sentía en mi interior; dicen que las madres adivinan siempre lo que pasa en el alma de sus hijos; la mía lo habrá adivinado cuando con trémolos en la voz ha proseguido: «Hija mía, yo no te pediré nunca que violentes tu corazón, una madre no puede pedir eso nunca, sólo si te diré que yo vería con buenos ojos el que tú le amaras a ese hombre...; reflexiona, considera el bello porvenir que a su lado te espera; es tu bienestar que yo codicio; podrás derramar el dinero a manos llenas, llegar a la consecución de todos tus caprichos. Reflexiónalo.» A estas palabras le he contestado a mi madre, «que lo pensaría»... Pero, ¡ah! madrecita mía, ya lo tengo pensado desde el momento en que me ha puesto en autos y revelado que don Lorenzo me quiere. No, no puedo venderme. Todo el oro del mundo no basta para que yo me venda. Precisa-

mente ese hombre no me inspira cariño, me es antipático hasta lo sumo, no llegaría a amarle aunque me lo propusiera de firme. Y el amor no se miente. Será una cosa muy aborrecible y odiosa tener que mentir amor. Esa palabra tan bella, ¡te amo!, o la profieren los labios porque de ese tan dulce sentimiento rebosa el alma, o no se profiere nunca. ¡Oh, sí!, hay que profierirla anegada el alma en un mar de dulzuras, con unción dulcísima, delirante, embriagadora... Así al menos lo entiendo yo. He de poder brindarle en mi pecho calor de nido al hombre a quien haya de llamar mi esposo; y he de sentir muy hondo, que el mayor sacrificio ha de dejar de serlo para mí y convertirse en un placer inaudito, en el instante en que yo adivine que *aquello* ha de ser un goce suyo... Más claro... he de poder encontrar todos mis goces en sus goces... Así entiendo yo el amor.

Para proporcionarle comodidades y bienestar a mi pobre madre, soy capaz de trabajar incesantemente, hasta el cansancio; pero vender mi corazón por un puñado de oro... no estoy dispuesta a ello: no puedo.»

De aquel soliloquio, de aquella resolución formada, sacó Carmen algo de amargura y melancolía; ¡cómo no!, si a ella no se le ocultaban los deseos de su madre, que no podía satisfacer. Le halagaba aquel enlace. ¡Y es siempre tan triste para el corazón de una hija amante no poder dar satisfacción a los anhelos de una madre!...

III

Ha pasado un lustro. La casa de Carmen está hoy convertida en un taller en donde se confecciona ropa blanca. Es la noche de un sábado. Las oficiales se han despedido en este día un poco más tarde. Había que concluir algunas prendas. Carmen va y viene de la cocina, donde está preparando la cena, a la sala donde reposa en blanda cuna su hijin, un niño de pocos meses. La madre de Carmen ha salido de casa unos momentos. Ella se afana para arreglarlo todo, porque pronto llegará su Manuel, el amado esposo, que gana el sueldo en una casa de comercio. Manuel la hace feliz. El trabajo le lleva el pan; eso sí, hay que trabajar para poder vivir, pero ¡que importa! ni por un momento siquiera se ha arrepentido de haber despreciado el oro ni de no haber consentido a dar su mano a un hombre rico a quien no podía amar. Su hogar es bello: hay luz y alegría porque hay amor, mutua felicidad que, para colmada, allí está aquella figurita de carne tibia y sonrosada que reposa en blanda cuna...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Noviembre 1925.

LITERATURA PORTUGUESA

## BALADA

(De Méndez Lea?)

—¿Qué pretendéis, caballero?  
—Yo soy noble, vos muy bella;  
dadme, pues, gentil doncella,  
dadme vuestro corazón.

En cambio, yo os donaría  
mi collar, que es de oro fino,  
mi albo manto peregrino,  
las joyas de mi blasón;

y además, diez heredades,  
y mi solar de Granada;  
los rubies de mi espada,  
sin reparar cuántos son.

Y por todo cuanto expreso,  
y por todo lo que omito,  
sólo, en cambio, solicito,  
sólo os pido el corazón.

—Guardad, señor, vuestras joyas,  
y esos dones seductores;  
por oro trocar amores,  
no es, señor, mi condición.

Guardad, guardad esas joyas,  
yo guardaré mis amores;  
a otras dad vuestros favores,  
y no me brindéis tal don.

A mí no, que tal no cumple  
a una doncella animosa;  
pobre soy, pero orgullosa...  
¡Doy, no vendo el corazón!

FRANCISCO DÍAZ PLAZA.

## LA NUBE

¡Qué de cuentos de hadas saldrían de esa  
[nube  
crepuscular, abismo celeste de colores!  
¡Cuánta vela de barco, cuánta faz de querube,  
cuánto fénix incólume que entre las llamas  
[sube,  
cuánto dragón absurdo, cuántas divinas  
[flores!  
¡Cuánto plumón de cisne, cuánto sutil enca-  
[je,  
cuánto pavón soberbio de colas prodigiosas,  
cuánto abanico espléndido con áureo varillaje,  
cuánto nimbo de virgen, cuánto imperial ro-  
cuántas piedras preciosas!  
[paje,  
Mas ella no lo sabe y ensaya vestiduras  
de luz, y vierte pródiga sus oros y sus cobres,  
para que la contemplen tan solo sólo tres  
[criaturas:  
¡un asno pensativo lleno de mataduras,  
y dos poetas líricos, muy flacos y muy pobres  
AMADO NERVO.

## Folleín del SOLLER -4-

## AMOR POSTAL

NOVELA COMPRIMIDA

POR

D. JUAN F. MUÑOZ PABÓN, PBRO.

SRTA. D.<sup>a</sup> CONCHA LASSO.

Villacualquiera

Amiga, enemiga mía: Rechazando lo segundo como una blasfemia, intentaré curarme de lo primero, aunque creo que en vano. Sus postales, pedazos de su alma, que llevo en la cartera sobre mi corazón, son muy ardiente mecha, para dejar yo de arder a su contacto.

Es tan dulce, sin embargo, el ardor de este fuego, que me horroriza la idea de que haya por ahí bombero que lo apague. Suyo, fenix

CARLOS.

8, IV, 1902.

\*\*\*

SR. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

¿No hay por ahí, amigo y señor mío, ninguna sociedad de seguros contra in-

cendios?... Sería lástima que se quemara persona tan simpática y de tanta valía como usted.

Asegúrese usted... o huya del peligro: ya sabe usted que a lo mejor viene el diablo y sopla. ¡Y Vd. que es, tan... ferix...!

¡No lo quiero pensar!

CONCHA.

10, IV, 1902.

\*\*\*

SRTA. D.<sup>a</sup> CONCHA LASSO

Villacualquiera

Si, señora: hay aquí sociedad de seguros contra incendios; pero no me aseguro mientras no me diga usted lealmente si hay ahí bombero, o no lo hay.

Mire usted qué contradicción: si lo hay, me aseguro, e *si non, non.*

De usted hidrófobo...

CARLOS.

12, IV, 1902.

\*\*\*

SR. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Señor don Catecismo: Pregunta usted demasiado, para el derecho que tiene; pero le contestaré. Vaya por mi honra-

dez que no hay bombero. No deje usted por eso de asegurarse. Vamos a ser amigos. Un amigo es un tesoro, y es lástima que nos desaprovechemos mutuamente. Usted parece bueno y, por lo que a mí se refiere, soy más buena... como amiga...

CONCHA.

14, IV, 1902.

\*\*\*

SRTA. D.<sup>a</sup> CONCHA LASSO

Villacualquiera

¡Mi invulnerable amiga: ¿Por qué simples amigos y no... algo más? Digo: ¡y no habiendo bombero por ahí!

Aprovechémonos mutuamente; que, si un amigo es un tesoro, ¿un... (aquí un participio de presente) qué será?

¿Me permite usted que la tutee? Es el único tratamiento que cabe entre... lo que quiero que seamos.

Su... ex-amigo,

CARLOS.

16, IV, 1902.

\*\*\*

SR. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Amigo y señor: Queda usted autoriza-

do para tutearme: no así para insistir, como lo hace, en lo que no puede ser.

Sigo creyendo en su buen humor.

Es la mejor manera de explicarme la serie de disparates de que está usted sembrando nuestra correspondencia, de la que, en contra de mi misma voluntad, estoy gustando.

Su casi airada amiga,

CONCHA.

18, IV, 1902.

\*\*\*

SRTA. D.<sup>a</sup> CONCHA LASSO

Villacualquiera

Por el alado hijo de la madre Venus, no me abofetees el alma, Concha mía, con tus casi sacrílegas suposiciones.

Nada de buen humor: ¿estás? Soy suficientemente honrado para hacer juguete de mi capricho el corazón de una mujer. Hazme, pues, la justicia de creer en la sinceridad de mi pasión. ¿Quieres que te la jure?

CARLOS.

20, IV, 1902.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## L'invació del ciment

Ahir era el rebossat groller damunt clàssics i venerables casals de pedra, els baixos dels quals llastimaven la mà mateixa del vianant descuidat. Avui és ja tota una fatxada monàstica de *porland*, benefida a Lluch aquest estiu, empotrada sobre l'antiga que hi havia, sòbria i severa i de pedra viva, com les muntanyes que la circumdaven.

No vaig ara a discutir els materials moderns de construcció, la defensa dels quals fóra el primer en prendre, sempre i quant llur aplicació fos raonada i justificat llur bon ús. Mes consider que, aquí, el cas és ben diferent. Quina significació artística podrà tenir mai un *moulage* de *porland* sobre un *parament* de pedra viva, i com podran lligar mai, com no sia violentament, materials tant diversos? Els mateixos constructors pareixen haver-se donat compte, a darrera hora, de la difícil sutura a l'embatimar groserament les mateixes pedres venerades...

Precisament a Lluch la pedra és part integrant de l'ànima del paisatge, i son antic monesteri, amb tots els defectes, devia son encant principal al bon acert en la elecció dels materials constructius, extrets de ses grans muntanyes, com de llur pròpia i natural cantera. D'aquí neixia, principalment, aquell *cachet* entre auster i casolà, aquell *aire pirenaic* de la Sion de les nostres peregrinacions. Ara aquest conjunt acaba de desaparèixer, d'un sol cop, amb la construcció de la flamant i exòtica fatxada que amb son feixuc maic aclua no solsament la modesta cúpula de la petita església, sinó la muntanyola de la *Trobada*, nucli central de l'història de Lluch.

Al consignar aquests fets (per desgràcia consumats) mogut tan sols per l'amor a tot lo nostre, i culpant únicament als vertaders causants de tant de mal—als tècnics—salvant la bona voluntat i recta intenció dels administradors del Monesteri, no puc menys de veure amb pena lo enfora que resta tot això del criteri d'aquell savi i plorat bisbe, el Dr. Campins, qui inicià la restauració de Lluch a base de immovible i ferma pedra viva. Com ens hem allunyat de son esperit! I no solsament en matèria constructiva, sinó en el desplegament total de son pensament litúrgic, qui a Lluch com a centre espiritual de l'Illa convergia; en l'ús, avui restringit, de la nostra llengua en els actes de culte; en el rigor, que ell extremà, per la cura i conservació dels boscs del Santuari, avui en minva; fins en l'erecció de son mateix monument, tan sobrat de matèria com mancat d'esperit.

G. COLOM.

Lluch, Setembre de 1925.

## RECORDS DE LA CARTOIXA

I  
LA CRISIS

Les circumstàncies que determinaren la meua estada a Valldemossa foren varies i els cinc anys allà passats són ara en el record com un breu somni ple de nostàlgies i ansietats.

Era casi un infant aleshores, estava dins la plena edat de l'inconsciència, a la vora de la crisis espiritual del romanticisme i en el centre d'un creuer amb diversos camins indeterminats.

La Cartoixa a la primeria fou la presó ombrívola de mes expansions i llibertats, però després, ja combregat amb la lectura dels bons llibres, era com una vasa aposta al meu temperament místic amb quelcom d'exaltació pagana.

Habitava amb ma família una cel·la de la vella Cartoixa, la que anys abans havien ocupat Chopin i George Sand, quan en viatge d'amor vengueren a Mallorca, i no per cert sens deixar rastre: ell, ses més hermoses composicions musicals; ella, son «Spiridion» i el llevat de son «Hivern a Majorque», acabat més tard a Nohant.

Jo tenia ma cambra en els alts, una cambra emblanquinada i petita, amb uns mobles vells i antics, suficients a mes necessitats i que eren causa de sobresalts i feredats quan en la nit cruixien. Hi havia dins ma cambra un quadre obscur i mal pintat, un Sant Bruno en oració, tan pelat i magre, que encara reté ma imaginació com un silici que la tortura tràgicament en la volada dels insomnis. Estava penjat enfront a una finestra que donava al claustre de les murteres, on uns tarongers flairaven llur perfum sanietós, i un brollador semblava resar, i quan la lluna a altes hores de la nit guaitava i il·lu-

minava el rostre cadavèric de Sant Bruno, que pareixia afitorar me amb aquells sos ulls petits i penetrants, més que d'un Sant d'un fantasma, començaven mes torturacions i sufriments, afitant-me entre els llençols, i escoltant temorenc, com si fos una cosa il·lògica, el tic-tac del rellotge del campanar proper, esperant no sé què de paorós i temut; però passaren els anys i l'horripilant retrat seguí talment, encara més cruïat i negre, si es vol, i conservant una incògnita a mes temences.

A la llarga vetlada dels hiverns, asseguts a la llar, escoltàvem les lectures de ma mare, que ens entretenia amb sos primers contes i novel·les, mentres mon pare somreia satisfet entre sa barba argentada, i nosaltres, mos germans i jo, viatjàvem ulls oberts per aquells mons nous poblats de fantasia. Els moixos i el cà, arrufats al foc roncaven, i dins el llarg corredor de la Cartoixa xiulava el vent i cruixien les fulles caigudes.

Els matins suaus i perfumats de l'hivern, quan el sol endolcia l'aspror del temps, fruïa anant al bosc, i damunt la barbarella, en les clarianes escalfades, m'asseïa, tenguent el poble a baix, i els horts i la grandiositat dels olivars; i allavors tota la menuda vida dels insectes lluminosos, en detall capritxós esponjava dins mi les delicades tendreses de Andersen i Oscar Wilde.

Però quan als horabaixes freds i crus la fosca m'agafava de tornada a la cel·la i les ombres s'agitantaven, o quan la pluja atupava furiosa els vidres de ma cambra impulsada per la tempestat esglaïadora, confonguent ses remors porugues amb el tró escardat, i el llamp cegador il·luminava les retxilleres de les portes, allavors mes emocions eren altres, i moltes voltes vaig sentir la torturació tràgica de Poe i Maupassant.

Era un fet, consumada quedava la infantesa, ja dins mi hi vivia un altre, iniciava mon ser novel·l obert a la emoció estètica, i mon sentiment nascut al contacte de la naturalesa era impulsiu i selvatge. Mon cos es consumia embolcallat per la flamarada de l'esperit sempre vibrant, i fou precis recluir-me com un monjo i prodigar-me a petites dosis el balm de la cordura. Però la metamorfosis quedava feta, i en mos pocs anys començava a ovirar el camí d'una nova existència.

ELVIR SANS.

## La tomba de Mossèn Costa

Pollensa mai és més Pollensa que pel mes de març, quan els sembrats creixen i verdegens, les aigües són corrents i tremolants i les muntanyes són morades. Així la vegé el seu poeta un any memorable, i així la cantà associant l'austera solemnitat del paisatge a la litúrgica tristor de la Setmana Santa.

Per la frescor del març perfum de violetes, celatge moradenc per l'horitzó flotant, i sobre l'esperit, les uncions secretes del dia moridor... Era el Divendres Sant.

Cendrosos olivars i bosc obscur i roques i camps de sembradiu fonien les colors, surgint com un trofeu palmeres d'altessoques, damunt un llunyadà de pal·lides blavors.

Així també la interpretà Rusiñol, el pintor errabund quan, anys enrera, feu la mercè de mostrar als mallorquins la meravella i ufania de sa barba que s'anava fent florida. Si mai anau al *Cau Ferrat*, de Sitges, veureu la vila famosa, romana i medieval, empresonada dins una vall de muntanyes pètries, que respira fum, tranquil·la i lenta, per tots els seus funerals. No és fum mefític, no, el fum capvespral que atena Pollensa. És un fum clar que flaira a pi, que munta al cel, languid i blanc, amb una beata ascensió, lleuger al grat del vent, com el vel de les Muses i de les Gràcies.

Però, Déu-n'hi do tanmateix de la Pollensa novembrat que no fa gaire dies vàrem veure. No podem deixar de participar a l'homenatge que la seva vila natal retia al gran cantor del Pi, de les seves cales opalines, de les seves gestes gòtiques, de les seves venerables tradicions. I visitarem la casa patral, encara tota plena d'ell. I anarem a resar damunt del marbre de la seva tomba.

Al rústec cementeri pollensí mena un d'aquells camins que En Joan Alcover evoca en *La Serra*:

Endolats que resen i de dos en dos cap al cementeri segueixen la caixa; garrovvers que freguen amb la branca baixa les veles de carro que van a n'el có...

De tot té aquell caminet rural i tortuós que duu els pollensins a la suprema estada: camí sacramental, camí romeu, camí dels mulinants, camí dels que van a la pròpia rota o al propi figueral, clapat d'ombres clares d'oliveres, carregades ara de negres olives; i d'ombres espesses de garrovvers, ara

brunzents d'abelles rosses que van a buscar la mel en la flor de l'any que ve...

A un girant d'aquest camí de Iràs i no tornaràs, com el de la ingènua rondalla mallorquina, el poeta, altre temps, com Ulisses errant, trobà a la fi, la seva meta. *Mors ultima linea verum est*. El seu noble cap d'inspirat reposa en la noble pols romana de Pollentia. Al damunt de la tomba de l'autor de *Horacianes*, no sembrada per ningú, creix l'eura de qui Horaci digué que era el premi dels fronts doctes. I en l'amable companyonia de l'eura creix també la silvestre murtra que la Grècia amà.

Si fos cosa vera allò que diu Sully-Prudhomme en una estrofa exquisida:

*Bleus ou noirs, tous aimés, tous beaux,  
ouverts a quelque immense aurore,  
de l'autre coté des tombeaux  
les gens qu'on ferme, voient encore.*

els ulls del poeta, extints, a través del marbre blau que el tapa, veuria sempre seguit la muntanyola del Puig de Santa Maria. Allà dalt la llegenda obrí la seva rosa mística, i Mossèn Costa la cantà, amb unes estrofes, fluides i alades com a serafins:

Es l'hora de la pau.  
Allà, sobre el mar blau,  
s'adorm el dia;  
i misteriós el vent  
escampa dolçament:  
*Ave, Maria!*

Es l'hora en què el catíu  
enyora el camp nadiu  
més que de dia;  
i l'ànima feel  
suspira més pel cel:  
*Ave, Maria!*

La història i la llegenda fan doblement sagrada la terra on el poeta dorm, colgat en la pau del Crist; i voltat de la pau georgica.

LLORENÇ RIBER.

## Festa de la música a Mallorca

La necessitat de reintegrar a la vida general de l'Art la cançó del poble, quina música mos agombola ja en el breçol; i la conveniència de restaurar l'Art religiós, amb quina música pregam a Déu, ha estimulat a l'ORFEO MALLORQUÍ el desig de procurar el desplegament vigorós i característic de la música en la nostra terra; i per això ha organitzat la PRIMERA FESTA DE LA MÚSICA A MALLORCA, en l'acte solemne de la qual, se repartiran els premis als qui n'hagen estat mereixedors en el Concurs que precedirà l'esmentada Festa.

A tal objecte, l'ORFEO MALLORQUÍ convoca tal Concurs que's regirà pel següent:

## CARTELL

I. *Premi de 500 pessetes*, donat per l'Excel·lentíssim Ajuntament d'aquesta Ciutat, que s'adjudicarà a la millor i més important composició per a chor mixte, de motius mallorquins. Lletra a lliure elecció mentres sia mallorquina.

II. *Premi de 300 pessetes*, donat per l'Excel·lentíssima Diputació de Balears, que s'adjudicarà a la millor composició per a chor mixte, inspirada en lletra mallorquina.

III. *Premi de 500 pessetes*, donat per l'Il·lustríssim i Reverendíssim Dr. D. Gabriel Llopart, Bisbe de Mallorca, a la millor i més inspirada Missa de Glòria per a chor a veus d'home o mixtes, anant alerta en aquest darrer cas que la tessitura de les veus blanques estigui ben acomodada a la veu dels nins.

La composició es farà amb acompanyament d'orgue i deurà reunir les condicions senyalades pel Sant Pare Pius X en sa Instrucció «Motu-Proprio».

IV. *Premi de 200 pessetes*, donat pels M. I. Srs. Prefecte de Sagrada Litúrgia i Prefecte de Música religiosa, Drs. D. Joan Quetglas i D. Francesc Esteve, Canonges de la nostra Seu, a la millor composició religiosa en forma d'Himne, Cant religiós o Motet, per a chor a veus d'home o chor mixte, tenguent esment, en l'últim cas, la tessitura dels nins per a les veus blanques. Lletra llatina a lliure elecció. Aquesta composició serà amb acompanyament d'orgue o armonium i, com la del Tema anterior, deurà reunir les condicions senyalades en la Instrucció «Motu-Proprio» del Sant Pare Pius X.

V. *Premi de 250 pessetes*, donat per la Societat «Foment del Turisme», a la més important col·lecció de cançons populars de Mallorca. Aquestes cançons es compondran de poesia i tonada i han d'esser inèdites o variants de les ja publicades.

VI. *Premi de 250 pessetes*, donat per la Societat Musical «La Filarmònica», a la millor composició per a quartet de corda

sobre tema o temes populars de Mallorca. La Partitura haurà d'anar acompanyada d'una reducció per a piano.

VII. *Premi de 150 pessetes*, donat per l'«Associació per la Cultura de Mallorca» al millor estudi sobre la música popular mallorquina.

VIII. *Premi de 150 pessetes*, donat per la «Societat Arqueològica Lulliana» a la millor i més important col·lecció d'obres corals d'autor o autors mallorquins o residents a Mallorca fins al segle XVIII, transcrits en notació moderna i acompanyades de qualque nota biogràfica. S'indicarà el lloc on es troben els originals manuscrits o impresos.

IX. *Premi de 150 pessetes*, donat pel mestre compositor Miquel Binimelis, soci protector de l'ORFEO MALLORQUÍ, a la més important col·lecció de ballets populars de Mallorca, essent preferida aquella col·lecció de ballets que, junt amb les tonades, duga la descripció detallada del ball. Es precis ind car el lloc on se executen o executaven els referits ballets i tots els detalls que respecte dels mateixos puguen obtenir se, com també acompanyar fotografies o dibuixos dels vestits i accessoris.

X. *Premi de 150 pessetes*, donat pel senyor Fernando Alzamora, soci protector de l'ORFEO MALLORQUÍ, a la millor col·lecció de cants, amb acompanyament de piano, per a ús de les escoles. L'estil d'aquests cants ha d'esser simple i de caient popular de Mallorca, i la tessitura ha de correspondre a l'extensió de les veus de nins no educades musicalment. Dins la nostra literatura es troben poesies que escauen molt bé a l'intenció d'aquest Tema.

XI. *Premi de 150 pessetes*, donat pel senyor Domingo Torrents, soci protector de l'ORFEO MALLORQUÍ, a la millor i més important col·lecció de cançons i jocs d'infants dels que s'estilen o estilaven a Mallorca.

XII. *Premi de 300 pessetes*, donat per l'ORFEO MALLORQUÍ a les tres cançons populars mallorquines més ben armonisades per a chor mixte. En cas de que sien premiades composicions de diferents autors, se repartirà el premi.

Les composicions seran rigurosament inèdites i enviades a l'ORFEO MALLORQUÍ: carrer del Socors, 62, a nom d'Antoni Quintana, i quisqua durà un lema.

El terme d'admissió de treballs serà per tot el 31 de desembre de l'any que correm, aniversari de la Conquesta de Mallorca pel Rei En Jaume. Els del Tema III podran entregar-se fins el 25 de gener de l'any vinent, festa de la Conversió del Mestre Ramon Lull.

Al publicar-se el Veredict del Jurat, per tal de conèixer els autors premiats, es prega sien enviats alguns compassos de la composició premiada, acompanyats del nom i residència del guanyador del premi.

LA PRIMERA FESTA DE LA MÚSICA A MALLORCA se celebrarà, D. v., en el mes de maig de l'any vinent i la data se fixarà oportunament. En dita festa se proclamaran els noms dels autors premiats, s'entregaran els premis i l'ORFEO MALLORQUÍ executarà, al manco, les composicions que hauran obtingut els dos primers premis i un fragment de la Missa premiada. La molta extensió o dificultat d'algunes d'aquestes composicions, podrà fer que no sia executada, atès el poc temps de que es disposarà per l'estudi.

L'autor que resulti guanyador del premi corresponent al Tema I, elegirà Reina de la Festa, la qual desde son siti d'honor, farà entrega dels premis restants als respectius guanyadors.

Si no s'adjudicàs el premi al primer tema, elegirà la Reina l'autor que obtinga el premi immediat que s'adjudiqui.

L'ORFEO MALLORQUÍ tindrà el dret d'executar sempre que vulga les composicions premiades, i aquest dret li serà reservat amb exclusiva durant un any a comptar desde la data de la Festa.

Les obres no premiades es retornaran als respectius autors, durant els tres mesos següents a la celebració de la PRIMERA FESTA DE LA MÚSICA A MALLORCA, mitjançant la presentació del lema i els sis primers compassos. Les que no sien retirades durant el plaç esmentat, l'ORFEO MALLORQUÍ es desentén de guardar-les.

El Jurat es compondrà dels següents membres:

Lluís Millet, Miquel Capllonch, J. Lamotte de Grignon, Sebastià Ramis (Director de l'ORFEO) i Eugeni Aguiló.

Ciutat de Mallorca al 15 d'octubre de 1925  
Antoni Quintana, President de l'ORFEO MALLORQUÍ.—Baltasar Forteza Valleriola Vis-President de l'ORFEO MALLORQUÍ i Secretari del Concurs.

# Crónica Local

## Noticias varias

Desde hace algún tiempo se viene hablando de renovación política y se dice que en breve el Directorio será substituido por un Gobierno de hombres civiles, del cual formará parte el General Excmo. señor D. Miguel Primo de Rivera.

No ha mucho que en una asamblea celebrada en Madrid el Presidente del Directorio manifestó que la «Unión Patriótica» había llegado a su mayor edad y que pronto regiría los destinos de la Nación. Las últimas manifestaciones del General Primo de Rivera confirman plenamente lo que dijo antes, y esto hace suponer que los acontecimientos no tardarán mucho en producirse.

Hemos querido conocer, con respecto a este particular, la opinión del Jefe local de dicho partido, nuestro particular amigo D. Guillermo Mora Alcover, y a este efecto le visitamos hace unos días en su domicilio. Después de expresarle nuestro deseo y dirigirle varias preguntas, nos manifestó que nada podía contestarnos de cuanto deseábamos saber: que lo único que podía decirnos es que va recibiendo adhesiones, teniendo la satisfacción de poder comunicarnos que desde que mereció la distinción de ser nombrado Jefe, el número de los inscritos a la «Unión Patriótica» de esta ciudad ha duplicado.

Ultimamente ha sumado el Partido la adhesión de varios propietarios, buen número de obreros y casi todos los empleados municipales.

Terminó el señor Mora diciéndonos que probablemente dentro de pocos días podrá comunicarnos alguna noticia de interés local, pero que de momento no le es posible anticipárnosla.

Intentamos averiguar de que se trataba, pero no pudimos conseguirlo, pues el señor Mora esquivó responder categóricamente todas nuestras preguntas.

Procedente de Cette llegó ayer mañana al puerto de Barcelona el vapor «María Mercedes», habiéndole impedido el tiempo lluvioso que allí reinaba efectuar el embarque de las mercancías destinadas a esta plaza. Si las lluvias han cesado, habrá cargado hoy para salir seguidamente para Palma, para cuyo puerto trae de Cette, según ya dijimos, un cargamento de guano.

Probablemente estará dicho buque en nuestro puerto el miércoles próximo, para emprender viaje para Barcelona y Cette el jueves a la hora acostumbrada, salvo que el mal tiempo o la aglomeración de carga le obliguen a aplazar la salida.

En la *Gaceta de Madrid* han sido publicadas las listas de los Secretarios de Ayuntamientos de la primera y segunda categoría que han de formar parte del Cuerpo actualmente en formación.

En el citado periódico oficial, en el número correspondiente al día 14 del actual, se inserta la relación de los de Baleares, entre los cuales y en los de primera categoría figuran D. Amador Canals Pons y D. Guillermo Marqués Coll, a quienes por la distinción que han merecido sinceramente felicitamos.

Hemos recibido del señor Alcalde atento besalamano participándonos el acuerdo de la Comisión Permanente referente a abrir una suscripción popular para allegar fondos con destino al «Aguinaldo del Soldado», con motivo de las próximas fiestas de Navidad.

Al propio tiempo nos ruega el señor Alcalde demos la mayor publicidad a la noticia, indicando que en la Alcaldía se reciben donativos para el expresado fin.

\*\*\*

También hemos recibido del señor Alcalde, para su publicación, una relación de señores donantes, para el referido «Aguinaldo», con expresión de la cantidad con que cada uno de ellos contribuye, cuya

relación empezamos a publicar hoy en estas columnas.

Con lo que dejamos al señor Alcalde complacido, al mismo tiempo que le agradecemos la deferencia de que nos ha hecho objeto.

En la Jefatura de Obras públicas de esta provincia, bajo la presidencia del Ingeniero Jefe, señor Calvet, se verificaron días pasados las sabastas para conservación de diversas carreteras.

Según leemos, la de Palma al Puerto de Sóller, kilómetros 2 al 35, fué adjudicada al único postor, D. Antonio Balaguer, por la cantidad de 36.437'68 ptas., tipo de subasta.

En nuestro apreciado colega *Correo de Mallorca* también hemos leído frases encomiásticas con motivo de las reformas introducidas ha poco en este semanario, que nos apresuramos a agradecer a los amigos que, formando parte de aquella Redacción, con ellas nos honran.

El exceso de original, que continúa siendo nuestra pesadilla a pesar del aumento de páginas de este periódico, nos priva hoy de poder insertar algunos trabajos que teníamos compuestos, entre ellos el segundo de la serie «Opera con divos», de nuestro buen colaborador «Matías Bessanville», y otros igualmente interesantes.

Esperamos que los respectivos autores y nuestros lectores nos lo dispensarán; iremos publicando dichas composiciones en números sucesivos.

El lunes de esta semana, después de disfrutar de un mes de licencia, que, como saben nuestros lectores, se le había concedido, se posesionó de su cargo el señor Alcalde, D. José Ferrer Oliver, habiendo por tal motivo cesado en el despacho de la Alcaldía el señor Primer Teniente, don Miguel Casanovas Castañer.

\*\*\*

También ha cesado, consiguientemente, en el cargo de Primer Teniente, el Suplente de éste, D. Cristóbal Castañer Ripoll.

Hemos recibido de nuestro buen amigo D. Juan Capó Valls de Padrinas, Inspector de Primera Enseñanza, un opúsculo titulado «Previsión y Ahorro», dedicado a la Fiesta del Ahorro celebrada en Palma últimamente. En este trabajo hace, en forma dialogada y con la claridad de estilo que le es peculiar, el señor Capó, atinadas reflexiones al alcance de las inteligencias infantiles, para explicar lo que es el ahorro y la previsión, e inculcarles estas hermosas virtudes.

Agradecemos sinceramente al Sr. Capó, la atención por el ejemplar que hemos recibido

Tenemos noticia de que en la última reunión celebrada por la Comisión de Beneficencia se trató de la conveniencia de organizar una velada recreativa a beneficio del Hospicio de esta ciudad, y así parece lo acordó la Junta en principio.

Se han expuesto distintos proyectos de función, pero por ahora el que tiene mayores probabilidades de éxito es uno a base de proyectar una cinta artística, de cuatro o cinco partes, y añadir a la proyección algunos números de piano y canto por distinguidas señoras y señoritas de la buena sociedad sollerense, a quienes la Comisión solicitará su concurso en el caso de tener que llevarse a efecto el referido proyecto.

Sabemos que la Empresa del teatro de la «Defensora Sollerenense», a la que se comunicó el pensamiento, ha contestado ofreciendo gratuitamente el salón y cuánto más pueda aportar para que la función que se celebre obtenga el resultado apetecido.

No cabe duda de que, dado el fin benéfico que se persigue, han de sumarse los distintos elementos cuyo concurso se con-

sidere necesario a fin de que la velada sea lucida y de positivos resultados.

Según leemos en *La Almudaina* de esta mañana, se ha dictado sentencia en la causa seguida contra Agustín Cardell Mateu, Juan Obrador Gost, Juan Far Sastre y Jaime y Antonio Reus Villalonga, y por ella, de conformidad con la petición Fiscal, se absuelve libremente a los procesados, declarando las costas de oficio.

Esta sentencia era la que se esperaba, vistas las circunstancias especiales que habían concurrido en este luctuoso suceso, que vino a turbar la paz octaviana de que gozamos normalmente en esta ciudad, y que ha sido la comidilla de nuestro público durante mucho tiempo.

El tiempo, metido en aguas podemos decir, durante la semana actual, ha venido a ser una plena y fiel confirmación de los pronósticos del sabio astrónomo *Sfeijoon*, pues que los anunciados descensos y perturbaciones atmosféricas se han sucedido al pie de la letra.

Escasas han sido en todos los pasados días las horas en que a los desocupados les ha sido dable poderse asolear, pues que cuando no han caído lluvias ha permanecido cubierto el firmamento. Y estas lluvias han sido persistentes, y a intervalos muy copiosas también.

La temperatura continúa baja relativamente, habiendo oscilado el termómetro entre una máxima de 12 grados 5 décimas y una mínima de 8 grados.

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

Durante estos últimos días han salido para la región valenciana, los siguientes señores:

D. Jaime Casanovas, D. Juan Ripoll Magraner y D. José Ripoll Arbona con su distinguida esposa, todos ellos para Alcira.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

### PETICIÓN DE MANO

El domingo último fué pedida la mano de la Srta. María del Carmen Coll y Pascual por nuestros antiguos y apreciables amigos los esposos D. Antonio José Colom y D.<sup>a</sup> Catalina Joy, para su hijo D. José.

De Cialitos Arriba (Puerto Rico), donde tiene éste su residencia temporal, regresará muy en breve a esta ciudad, y a su llegada se efectuará la boda.

Nuestra enhorabuena a la joven pareja, que hacemos extensiva a los respectivos padres, los cónyuges ya mencionados, y a D. Ramón Coll Bisbal y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Pascual.

### BODA

Por medio de atenta esquila de participación, que recibimos anoche, nos anuncian los padres de nuestro paisano y muy apreciado amigo D. Juan Eugenio Miquel, ahijado de nuestro Director, y los de la señorita Denise Dressayre el proyectado enlace de sus respectivos hijos mencionados. Este matrimonio ha debido celebrarse en la mañana de hoy, a las diez, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora, en la ciudad francesa de Mazamet.

Al felicitar a los novios por tan fausto acontecimiento, hacemos votos para que les conceda el cielo perdurable en su nuevo estado, y agradeciendo a los padres de ambos la atención que con nos otros han tenido, les enviamos desde estas columnas—en especial al oficial tipógrafo de este nuestro establecimiento, D. Cristóbal Eugenio y esposa—cordial enhorabuena.

### NECROLÓGICA

Víctima de aguda dolencia—una pulmonía que le tuvo sólo breves días postrado en cama—falleció el martes de esta semana nuestro antiguo amigo el propietario don Alfonso Casanovas Castañer, y su inesperada muerte, no obstante la avanzada edad de éste, ha dejado sumidos en el mayor desconsuelo a la infortunada esposa, hijos y demás deudos, siendo también por la generalidad del vecindario, y en particular por los numerosos amigos de aquél y de éstos, muy sentida.

Baja al sepulcro el Sr. Casanovas a

los 81 años de su edad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

De las simpatías de que gozaba el finado y gozan los suyos fué evidente prueba el gran número de personas que acudieron a la casa mortuoria el día de la defunción para acompañar a los afligidos familiares en su dolor; en efecto, el Sr. Casanovas supo captarse durante su larga vida, y lo mismo en esta su ciudad natal que en los demás puntos del continente, de Francia y de Puerto-Rico en donde, dedicado al comercio, residió temporalmente en sus buenos tiempos, más que la simpatía el aprecio de las personas con quienes estuvo relacionado, por su carácter afable y por la bondad de su corazón.

De cuerpo presente se rezó el rosario el miércoles por la noche, y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y un considerable número de vecinos con sendos cirios o blandones, precediendo el coche fúnebre, y siguiéndolo, cerrando la marcha, nutridas representaciones, presididas por sus respectivas Juntas Directivas, de las sociedades «Centro Maurista» y «Defensora Sollerenense», a las que había el difunto pertenecido. El jueves por la mañana se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio de su alma, siendo el celebrante el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste, hermano político del finado, y al terminar el religioso acto, lo mismo que el día anterior en el del entierro, desfiló ante los apenados deudos una concurrencia muy numerosa.

A las oraciones de la Iglesia y de la familia animos las nuestras pidiendo a Dios conceda al alma del anciano Sr. Casanovas la gloria eterna, y pedimosle, además, envíe a cuantos lloran su pérdida—en especial a la atribulada viuda e hijos, hermano político, M. I. Sr. D. Antonio Canals, sobrinos: D. Miguel Casanovas, Primer Teniente de Alcalde, e Ilmo. y Rdm. don Mateo Colom, Obispo de Huesca, y demás allegados—el bálsamo de la resignación cristiana, que es el más eficaz para aliviar el dolor y cicatrizar rápidamente las heridas del corazón.

Reciban todos ellos la expresión de nuestro más sentido pésame.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Con notable concurrencia tuvieron lugar el sábado y domingo últimos las proyecciones de la segunda jornada de la hermosísima película *El jobado de Nuestra Señora de París*, la cual gustó en verdad más que la primera y dejó complacidos a cuantos, atraídos por la fama de tan gran película, acudieron a presenciarla.

Además se proyectaron otras películas, todas ellas interesantes.

Para esta noche está anunciado en este salón el estreno de la notabilísima serie popular francesa *La Amordazada*, interpretada por una artista de tanta nombradía como Andrea Lionel, de la casa Pathé. Esta cinta está basada en la célebre novela de Mr. Pierre Decourcelle «La Baïllonnée» y promete ser un *succés* por la belleza y emoción de su argumento y el trabajo pulcro de sus protagonistas.

Esto hace presagiar que en la función de esta noche y en las dos de mañana, el teatro se verá grandemente concurrido.

### TEATRO VICTORIA

Continúa proyectándose en este popular coliseo, con gran aceptación por parte del público, la serie de la marca «Universal» *El camino de hierro*, que interpreta de manera tan admirable el actor favorito de los asiduos espectadores al teatro de la calle de la Victoria, William Duncan.

En las funciones del domingo último asistió muchedumbre de espectadores, que salieron muy complacidos de la calidad del programa que se les ofreció.

El jueves, en ambas funciones, también se presentó un notable programa de cine, siendo la principal cinta *Corazón de mujer*, de delicado argumento, que gustó en gran manera, viéndose con esta película el deseo de la Empresa de convertir las

funciones de ese día en funciones de moda.

Para mañana hay anunciado, además de la continuación de *El camino de hierro*, una notabilísima película titulada *El Delincuente*, por el gran trágico americano Franck Mayo, de la que se tienen muy buenas noticias.

\*\*\*

Para la festividad de la Inmaculada Concepción, nos anuncia D. Teodoro Ferrer que en el «Teatro Victoria» se proyectará una película gradiosa, de las que forman época, titulada *Veredicto de inculpabilidad*.

Verdaderamente, se trata de una extraordinaria producción de la casa «Universal», en siete partes, drama hondo de la vida moderna, que ha constituido un acontecimiento en cuantas partes ha sido proyectada.

En nuestra próxima edición esperamos poder dar más detalles a nuestros lectores de este film.

## Vida Religiosa

Conforme anunciamos, en la noche de domingo al lunes últimos, celebró la Adoración Nocturna solemne vigilia general en memoria y sufragio de sus miembros difuntos.

A las diez de la noche se efectuó la salida de la Guarda y se dirigieron los adoradores a la capilla de Ntra. Sra. del Rosario, en la que se expuso el Santísimo Sacramento y se recitaron las oraciones de la noche. Se cantó luego el Invitatorio, y terminado éste los adoradores de los dos turnos cubrieron los cuatro turnos de vela señalados en el ritual para esta vigilia.

A las dos de la madrugada, reunidos todos los adoradores asistentes en la mencionada capilla, se recitaron las oraciones de la mañana, se practicó el ejercicio preparatorio para la comunión, que se dió dentro del oficio, y una vez terminado éste se reservó S. D. M.

Formados en dos filas y con velas encendidas se dirigieron los adoradores desde la capilla de Ntra. Sra. del Rosario al altar mayor, donde se cantó el Invitatorio, un nocturno, laudes y el oficio de difuntos con toda solemnidad, por todos los adoradores, con acompañamiento de armonium, pulsado éste por el organista parroquial, D. Miguel Rosselló, Pbro.

\*\*\*

Ayer por la mañana se dió principio en la Parroquia a una oración de Cuarenta Horas, que fundó una devota persona en sufragio de las almas de los difuntos de su familia. La exposición se efectuó a las seis de la mañana. Continúa hoy dicha solemnidad religiosa y terminará mañana, constituyéndola los actos del culto que anunciamos en el anterior y en el presente números.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 22.—Conclusión de las Cuarenta-Horas.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Hijas de María; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio solemne con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste.—Por la tarde, ejercicio propio de las Hijas de María, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes cantadas, Te-Deum y Reserva.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 22.—A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, rosario, ejercicio dedicado a las almas del Purgatorio y a continuación función dedicada a los SS. CC., con exposición y sermón.

Martes, día 24.—En la Misa de las siete y cuarto, se dará principio a la devoción de los trece martes dedicados a San Antonio de Pádua, continuándose todos los martes sucesivos a la misma hora. En cada uno de los martes, los que hayan comulgado, pueden ganar indulgencia plenaria.

Viernes, día 27.—Al anocheecer, a las cinco y tres cuartos, se hará la función acostumbrada en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 29.—En la Misa de las seis, se dará principio a la novena dedicada a la Purísima.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 22.—A las siete y media, Misa conventual.

Martes, día 24.—A las cuatro de la tarde se dará principio a un triduo en preparación a la fiesta que el colegio dedica a su patrón San José de Calasanz.

Miércoles, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro, continuación del triduo.

Jueves, día 26.—A las seis y media, Misa conventual; a las diez y cuarto, Oficio solemne que el Colegio dedica a San José de Calasanz, predicando el Rdo. D. Jerónimo Pons; por la tarde, a las cuatro, conclusión del triduo.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Miércoles, día 25.—Solemne oración de Cuarenta Horas que algunas piadosas señoras dedican a la Virgen Milagrosa.—A las seis, exposición del Santísimo y Misa. A las diez, Oficio solemne.—Al anocheecer, a las seis, Vísperas cantadas por el coro de señoritas, sermón que hará el Rdo. Sr. D. Juan Mesquida, ejercicio dedicado a la Virgen Milagrosa y Reserva.

Jueves, día 26.—Igual que el día anterior.

Viernes, día 27.—Fiesta de la Virgen Milagrosa. A las seis, exposición y Misa; a las siete, comunión general: a las diez, Misa solemne, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Juan Mesquida. Al anocheecer, a las seis, Vísperas, sermón, ejercicio dedicado a la Virgen, Te-Deum y Reserva.

En la iglesia de Santa Catalina (Puerto).—El martes, día 24, al anocheecer, se cantará solemnes Completas en preparación de la fiesta de su Santa titular.

Miércoles, día 25.—Fiesta en honor de Santa Catalina, virgen y mártir. A las nueve y media se cantará Tercia y a las diez la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. D. Juan Tomás, adscrito a la Santa Iglesia Catedral Basílica de Mallorca. Por la tarde, a las tres, se cantará Vísperas solemnes.

En el Santuario de l'Oliver d'es Fenàs.—Domingo, día 29.—Fiesta votiva en honor de la Virgen Inmaculada, por una devota persona.—A las diez, Oficio, con sermón que hará el reverendo Sr. D. Ramón Colom, vicario.—Por la tarde, a las tres, se hará un devoto ejercicio dedicado a la Virgen Inmaculada.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 17.—Francisca Bennassar Plomer, hija de Antonio y María.

Día 19.—Catalina Magzò Xumet, hija de Juan y Paula.

### MATRIMONIOS

Día 16.—Juan Arbona Mayol, con Paula Rullán Llobera, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 17.—María Mayol Rullán, de 90 años, viuda, calle de la Bola, núm. 10.

Día 17.—Francisca Oliver Vives, de 51 años, casada, calle de la Trinidad, núm. 19 (Binfaraix).

Día 17.—Alfonso Casanovas Castañer, de 81 años, casado, calle de Real, núm. 19.

Día 18.—María Casanovas Estades, de 75 años, manzana 31, núm. 40.

Día 18.—María García Oliver, de 96 años, viuda, calle de Palou, núm. 17.

## MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante la presente semana, ha sido el siguiente:

### Entradas:

Ninguna.

### Salidas:

Día 20.—Pailebot *San Miguel*, patrón Ripoll, destino a Palma, en lastre.

### Buques en puerto hoy:

Balandro *Buenaventura*.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el matadero público de esta ciudad durante la presente semana;

Corderos	43
Ovejas	7
Cabritos	2
Cabras	2
Machos cabríos	1
Ternereras	1
Total	56
Pollos	58
Conejos	11

## OBRAS NUEVAS:

Un enemigo del matrimonio, por Alberto Insúa.

El hombre que se reía del amor, por Pedro Mata.

Te diré lo que es amor, por Fernández Fiol.

## ESTANCO DE LA PLAZA

### Se alquila

una casa grande con pozo y corral, situada en la calle del Cementerio, 28.

Para informes: Calle de la Luna, 30.

## Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
de L' Hérault et du Thor  
(Vaucluse)

**B. Barceló**

Chasselas servants.  
Grosvert, claires.  
Oeillades, aramonds.

EXPÉDITEUR

Adresse Télégraphique

COMMISSIONNAIRE

Adresse Télégraphique

jusque a 31 Adut

BARCELÓ Le Thor

EN FACE LA GARE

BARCELÓ Villeneuve

(VAUCLUSE)

LE THOR (VAUCLUSE)

les Maguelonne

(HERAULT)

## SPECIALITE DE VAGONS

COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

### COTIZACIONES OFICIALES DEL 18 CORRIENTE

(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior	69'40
	4 % Exterior	83'60
amortizable	5 % emisión 1917	92'75
	5 % 1900	98'00
Células hipotecarias	Banco de España 6 %	109'00
Acciones Banco de España		882'00

### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas)	101'50	
	4 Febrero 1924	101'15
	15 Abril 1924	101'50
	4 Nvembre 1924	100'95
	5 Junio 1925	101'90
Gas Madrid S. A. 6 %	101'50	
Hispano Americana de Electricidad 6 %	100'50	
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	101'50	
C.ª Trasatlántica 6 % emisión 1920	100'00	
	1922	103'50

de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	67'50
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	100'60
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	94'75
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	97'00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	89'15
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	96'50
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	103'50
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 %	94'00
Barcelona de Electricidad 6 %	95'50
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	96'00
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	94'50

## Cambios de monedas extranjeras

(del 16 al 21 Noviembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes	28'70	33'99	7'01	31'90
Martes	28'35	34'03	7'02	31'90
Miércoles	28'20	34'04	7'02	31'80
Jueves	28'10	34'03	7'01	31'90
Viernes	27'85	34'05	7'02	31'00
Sábado	27'85	34'00	7'00	00'00

## VALORES MALLORQUINES

### ACCIONES

Crédito Balear	92	por 100
Fomento Agrícola	120	»
Isleña Marítima	220	»
Ferrocarriles de Mallorca	96'50	»
Alumbrado Gas	110	»
Salinera Española	300	»
Banco Agrario	50	»
Tranvías Eléctricos	126'50	»
Alhambra	105	»
Ferrocarril de Sóller	50	»
Banco de Sóller	105	»
El Gas, de Sóller	100	»
Navegación Sollerense	100	»

### OBLIGACIONES

Salinera	5 por 100	109	»
»	4'40 por 100	92	»
Isleña Marítima	6 por 100	104	»
»	5 por 100	100	»
Bonos Municipio	3 por 100	43	»
Ferrocarril (Artá)	5 por 100	96	»
»	(Santanyi)	100	»
Tranvías	5 por 100	100	»

## Isabel María Seguí

ofrece al público sollerense sus servicios de peinadora a moda francesa.

Limpia los cabellos con máquina, que es su especialidad.

Calle de la Victoria n.º 41 y 42, Sóller.

## MERCADOS

### DE INCA (Precios del jueves, día 19)

Almadrón (quintal) 230'00 ptas.

Trigo (cuartera) 29.

Candeal 29'50.

Cebada del país 21.

Cebada forastera, id. id. 20 50.

Avena del país, id. id. 16.

Avena forastera, id. id. 15 50.

Habas para cocer, id. id. 39.

Id. ordinarias, id. id. 34.

Id. para ganados, id. id. 30.

Maiz, id. id. 38 pgs.

### DE FELANITX

Almadrón propietario 230'00 ptas. qq.

Vinos Celler: P. D. 20'00 » HI

Clarete 1.ª 30'00 » »

## Se desea vender

Por el precio de 60.000 francos un comercio de *primeurs* instalado en población de Francia, con el que va comprendido la casa, un caballo con su carro, otro carretón de mano y un puesto en el mercado.

Para informes, dirigirse a M. Arbona, 3 Boulevard Baron.—Issoudun (Indre).

## A V E N I D A

Fonds de commerce de fruits, primeurs, légumes en gros.

Affaire tres interessante, en bonne marche, dans centre tres important del' Est. Gros chiffre d' affaires prouvé par comptabilité.

S' adresser: Bureau du journal «Sóller» ou à Mr. Jean Bover, rue du Temple, numero 56—Paris, (IV.ème.)

## Se necesita un joven

Que quiera ir a Alemania para dependiente de una casa de comercio, de preferencia que sepa el alemán.

Para informes, en esta imprenta.

## SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal).

Para informes dirigirse al n.º 5 de la misma plaza.

## La Moda Elegante Ilustrada

Publica en su número del mes de Noviembre ciento treinta modelos de trajes, abrigos, sombreros y accesorios para señoras, señoritas y niños; varios modelos de trajes para novia; veinticinco labores con dibujos a tamaño de ejecución y varios modelos de prendas de lencería para señoras; reparte un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica, e inserta interesantes trabajos literarios de José Montoro Alonso, Hermógenes Cenamor, G. González de Zavala, José Sánchez Rojas, Juan López Núñez, Francisco Vera, Luis Gonzaga, etc. Arte y hogar: El asta esculpida. Recetas, curiosidades, etc., etc.

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada*. Preciados, 46 — Madrid.—Apartado 45. Y en la librería de D. Juan Marqués Arbona, San Bartolomé 17.

## ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

DE LA VIDA QUE PASA

## CRÓNICAS DE LA CAPITAL

Cuando en las aulas de la Universidad Central y en las conferencias de los Maestros de la ciencia política aprendimos el concepto de la ciudadanía, averiguamos que era un vínculo jurídico que entrañaba derechos y deberes.

Cumplir éstos y amparar aquéllos nos pareció principal deber del ciudadano, y cuando el ciudadano encarnaba la representación genuina de la ciudad y ésta tenía su órgano en el Ayuntamiento, consideramos la más noble de las representaciones, la más grande, la que era comunidad permanente de familias que residiendo en un mismo lugar se relacionaban una con otras para el cumplimiento en común de los actos de la vida toda que engendraba la permanencia en un mismo punto del territorio. Era la *civitas* antigua que daba vida al Ayuntamiento.

Han pasado muchos hombres por los sillones rojos de la representación legal del Municipio, y sin embargo, con ser tan amplias sus facultades y atribuciones, la urbe no ha sentido la influencia de actividades, en otro orden de la vida bien probadas; ni el valer de inteligencias, en manifestaciones culturales bien determinadas.

El organismo o se gastaba en bizantinismos y luchas de partido o se atrofiaba por la inacción.

Las leyes tenían medio siglo de vigencia, pero no se entendía su elevadísimo concepto y se dejaba que en la ciudad persistiera el mayor de los marasmos.

El golpe militar del 13 de Septiembre derrumbó la balumba de los viejos partidos y en las casas comunales entraron hombres distintos de los que invistió con el cargo la elección popular. Se dijo que eran los mejores de entre los buenos, y, sin embargo, en el Ayuntamiento de la capital no se sintió el acicate de la ciudadanía; los más creyeron que administrar los bienes comunales era saldar deudas y acaparar numérico.

La ciudad se llamó a engaño.

Esto, no era lo que se predicaba ni lo que se quería. La administración pública demandaba la realización inmediata de una serie de mejoras que respondieran a las exigencias de la vida moderna.

Hubo sus crisis, más o menos justificadas; se sustituyeron unos nombres

por otros, y poco se pudieron apuntar en su haber éstos y aquéllos: faltaba el hombre que empujara, que fuera un acicate para las voluntades remisas, que actuara de firme removiendo obstáculos y activando perezas, y fué elevado a la presidencia el Sr. Marqués de Palmer, quien, al definir sus propósitos, manifestó la expresa voluntad de responder al concepto del cargo con la entereza peculiar en los de su temple. Y desde entonces, bastante se hace.

No será todo lo que se deba; pero entre el eterno no hacer nada y el presente hacer algo, hay una diferencia tan marcada que los que, enamorados de ese Estatuto Municipal, consideramos que permite la transformación inmediata, del villorrio en ciudad, nos sentimos alentados por la esperanza de un mañana lleno de promesas y de idealidades.

Pudo hacerse el asfaltado general y no el parcial que se realiza. Derribar las casas para la Gran Vía en una semana en vez de meses. Construirse el nuevo mercado en medio año en lugar de ser aún interrogación. Hacer desaparecer la illeta de Cererols en menos de un mes mejor que señalar con piedra blanca la iniciación del derribo que no sabemos cuando terminará. Solucionar el problema de abastecimiento de agua de la población, dándolo por suficientemente estudiado, y pudieron hacerse otras muchas cosas que sólo necesitaban del esfuerzo individual para ser realidades.

Pero nos contentamos con lo que se intenta. Por ventura de estar en vías de realización tantas mejoras en proyecto soñaríamos con otras, que descontentadizos somos; pero a lo que no hay derecho es a que se actúe deficientemente cuando la actual constitución de los Ayuntamientos, al amparo de la nueva legislación, lo permite todo y lo consiente todo.

Mallorca es hoy día la Meta del turismo, a pesar de tener la capital hecha un ascó en días de lluvia y aún sabiendo el extranjero cómo están nuestras carreteras y caminos.

Nuestro sol, nuestro azul, nuestro mar, la placidez de nuestro clima, todo convida al natural y al extraño a gozarlo; pero, ¡por todos los Santos! cuidemos de su aderezo, de su presentación, que no es obra de romanos y sí de los hombres de nuestros Ayuntamientos

hacer que al llegar a Palma se respire ese aire de modernidad y de aseo que en atrayentes hace otras ciudades menos favorecidas que la nuestra por la pródiga mano de la Providencia, que abocetó bellezas y nos dió mercedes a manos llenas.

Aúntense actividades, pónganse en tensión los nervios, aporte cada uno su esfuerzo a la obra total y lo que ha de ser labor de años redúzcase a semanas, que todo lo puede el acicate de la voluntad cuando las arcas están repletas de numerario y hay en blanco las columnas de un Presupuesto donde cabe todo lo bueno.

Que es preciso remover obstáculos, prescindir de los eternos negativos, acelerar la marcha de los que la costumbre convirtió en apáticos, mejor que mejor hoy que se cuenta con una Autoridad superior donde toda iniciativa grande es acogida con entusiasmo, y con un Alcalde que sabe y quiere hacer las cosas como corresponde a los que por su alcurnia y por su propio valer escalaron los primeros puestos de la ciudadanía, que la enorme virtualidad de esta palabra en los tiempos modernos ha hecho necesario no dejar vagamente expresado el concepto que merecen los súbditos que como elemento personal representan la actividad en todos los órdenes de la manifestación ciudadana.

ANDRÉS BARCELÓ.

17 de Noviembre de 1925.

## Crónica Balear

Palma

El primer tramo del asfaltado por el procedimiento «Macadam Asfáltico» que se efectúa en una de las vías laterales del paseo del Borne, ha quedado ya completamente terminado.

Comprende este primer tramo, desde la calle de Jovellanos a la del Borne.

Los obreros empleados en esta obra prosiguen con toda actividad al arreglo del segundo trozo de asfaltado, desde la referida calle del Borne hasta frente la sociedad «La Peña».

Inmediatamente de terminarse este nuevo trozo, se abrirá el paso a la circulación rodada.

Dirige los trabajos citados el Ingeniero don Eusebio Pascual, quien ha expresado la impresión del excelente resultado dado por el macadam asfáltico en cuantas pavimentaciones se ha utilizado.

Ya ha sido efectuada la apertura de la calle de San Buenaventura, vía que, como saben nuestros lectores, pone en comunicación las calles de Ramón Lull y Virgen de Luch.

Continúan, sin embargo, los trabajos

de nivelación en el extremo de dicha calle por donde se ha realizado la apertura.

Conforme habíamos anunciado oportunamente, el martes dieron comienzo a las obras para sustituir con asfaltado el piso adoquinado en la calle de Coiún.

En dicho día trabajaron algunos operarios cuyo número fué aumentado el miércoles y lo será más todavía a medida que lo permita el estado de las obras, pues el Alcalde se muestra dispuesto a que cuanto antes quede realizada esta importante mejora; tanto es así que, apenas celebrada la subasta y sin tiempo casi para haber preparado los trabajos, se dió orden para que el martes mismo dieran comienzo las obras, habiéndose comprometido el contratista a que éstas queden terminadas en un plazo máximo de dos meses.

Ha sido levantado ya un tramo considerable de empedrado.

Celebramos la actividad que se muestra en esta obra.

Para celebrar el éxito obtenido por el joven pintor catalán Juan Junyer con su exposición en «La Veda», varios amigos y admiradores de su arte han decidido obsequiarle mañana, domingo, día 22, fecha en que se clausurará su exposición, — con un banquete que se celebrará en el «Mediterráneo Hotel».

Bien merecedor se hace Juan Junyer al homenaje, puesto que en sus obras revela fuerte temperamento y maestría realmente extraña a sus años mozos.

Los que gusten de asistir al banquete pueden inscribirse en la lista que a tal efecto se ha abierto en «La Veda».

Pont d'Inca

Llegó el martes, procedente de Barcelona además del ingeniero de Telégrafos Sr. Gera, el Comandante de Ingenieros Sr. Borlado, de la Compañía Nacional de Telegrafía sin hilos, para hacer entrega de la estación radiotelegráfica del Pont d'Inca, a la Central de Telégrafos de esta capital.

Ibiza

Sabemos que el Inspector provincial de primera enseñanza, señor Capó, se ha dirigido últimamente al señor Alcalde, felicitando al Ayuntamiento por sus buenos propósitos referentes a la pronta edificación de la Escuela graduada e indicando la oportunidad de aprovechar la próxima visita del Gobernador civil para la solemne colocación de la primera piedra.

Suponemos que será bien acogida dicha indicación.

## Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reúne inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 230 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

FRUITS EN GROS

SPÉCIALITÉ

en ORANGES

et MANDERINES

ARBONA RULLAN BERNAT

CASA CENTRAL:

Calle Burriana, 20

VILLARREAL-Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-VILLARREAL

DESDE PARÍS

## OJEADA A LA MODA DE INVIERNO

(Continuación)

## Los abrigos y sus vestidos

Unos y otros han llegado a ser inseparables, hasta el punto de que ya no se hace un abrigo para todos los vestidos, sino para cada vestido un abrigo. Vestido y abrigo no son siempre de la misma tela, excepto para los trajes de deporte y de mañana. Los tonos suelen ser uniformes o muy contrastantes; en este caso el forro del abrigo se hace de la misma tela del vestido para que en algo armonicen ambas prendas.

Para los trajes de mañana, el gran modisto Jean Patou presenta un solo modelo de traje-combinación muy interesante, bonito y, a mi entender, muy práctico para las señoritas que asisten diariamente a oficinas y despachos. Se compone este traje de un abrigo y una falda de lana, mezclada o lisa, y un sweater de punto de lana que hace las veces de blusa. El abrigo es recto, cortado por anchos pliegues verticales; algunas veces lleva un canesú, un cinturón y bolsillos por encima, a no ser que reciba la amplitud de unas quillas en forma, lo que, naturalmente, excluirá cinturón, bolsillos y canesú. En uno u otro caso la falda será a pliegues o en forma. El sweater, que moldeará delicadamente el busto, será de lana del mismo todo que el conjunto, y atravesado, en su parte inferior, por rayas horizontales. Una franja de tela lisa bordeará el contorno.

Otras dos clases de abrigos he visto en casa de los grandes modistos: uno de ellos, cuya amplitud, dada por quillas o por frunces, parte de un canesú en la espalda y tiene una línea muy esbelta, parecida a la de los «raglans»; el otro modelo es el de forma «princesa»; cuerpo recto y ceñido, falda en forma y gran cuello chal de piel. El cuello del primero de los dos modelos descritos está formado por una franja al bias que rodea el escote y desciende luego hasta el bajo del abrigo. Las mangas de este modelo, bastante anchas, se estrechan en el puño. Algunos abrigos que he visto en una casa de modas de los Campos Elíseos están enteramente formados por quillas al bias, lo que permite ceñir la prenda al talle y obtener en el bajo la amplitud deseada.

Los tonos más favorecidos para estos abrigos son: verde oscuro, vino de Burdeos, violeta y beige; los abrigos, según sean de diario o de vestir, se hacen de popeline de lana, terciopelo de lana, mezcla, o terciopelo de seda. Los vestidos son de lanas ligeras, «charmeline», reps, velo de lana o de seda, crespón, romano o bizantino, sokd, georgette, «gros grain», popeline de seda, etc.

Los vestidos son este año más adornados que la temporada pasada, mas como se hacen generalmente en tela lisa, descartan toda probabilidad de extravagancia o chocarrería. Los cuerpos no son ya lisos y desprovistos de toda ornamentación; solapas y chorreras en cascadas, chalecos, cuellos, écharpes y paneles, sin hablar ya de los efectos de «bolero», rompen la hasta ahora inmutable monotonía. Las mangas son casi siempre largas, muy ceñidas o anchas en el puño. El talle, que según todos los presagios debía volver a su sitio natural, apenas ha progresado en su ascensión. En algunos modelos se coloca en el nacimiento de las caderas; en otros está marcado en su sitio normal por un cuerpo que

ciñe ligeramente el busto. Los cinturones continúan ausentes. ¿No será esto un pretexto para no precisar demasiado el lugar del talle?

Las faldas continúan siendo cortas, muy cortas, pero, en cambio, se ensanchan por todos los medios conocidos para este fin; en algunas de ellas encontramos a la vez pliegues y paños en forma, unos colocados delante y los otros detrás. La parte de detrás de las faldas es rara vez lisa, y en ocasiones lleva tres o cuatro quillas en forma, lo que da una silueta muy nueva y juvenil. Algunas faldas se adornan exclusivamente con pliegues planos o plisados, pero están menos en mayoría que en la temporada anterior. Todos los vestidos son, en general, muy adornados, tanto por medio de hileras de botones de color, de fichús atados a la campesina, de manguitos de encaje, de cuellecitos de piel y de écharpes, que en algunos modelos de crespón substituyen al cuello alto, que goza de gran favor en todas las casas de modas.

HELVIG THIELEMMENT.

(Concluirá).

Lea Vd. cada semana:

## NUESTRA NOVELA

Novelitas de sana literatura, a 0'25 pts.

CONSEJOS A LAS JÓVENES

## La elección de marido

No sabemos si portuguesa o brasileña fué una señora que murió hace poco tiempo y que, no teniendo más caudal que dejar a su hija única que el de la experiencia adquirida en una larga vida de estudio de la sociedad, consignaba estos consejos en su memoria testamentaria:

«Hija mía: cómo está constituida la sociedad, el problema más importante y al mismo tiempo más difícil para la mujer es el elegir marido: he aquí mis instrucciones, que espero observarás en este acto solemne y decisivo de tu vida.

No te cases con hombre rico, porque no le faltará ocasión de hacerte entender que por sólo esa cualidad lo elegiste; ni debes casarte con hombre pobre, porque las necesidades no te dejarán vagar al amor, y lo de «contigo pan y cebolla» es frase de novios, pero sin aplicación en el matrimonio. No escojas hombre hermoso, porque entre otros inconvenientes, que no se escapan a tu penetración, estos Narcisos se aman a sí mismos más que a su mujer; ni lo elijas feo, porque te avergonzarás de que te vean en su compañía y no escaparás del ridículo. El hombre de mal genio impone terror en la casa: desearás que se ausente y estarás temiendo su regreso; pero si es manso, no faltará quien diga «ella es él», y las cosas andarán trastornadas en el hogar. Si tu novio fuera demasiado alto, es muy probable que sea proporcionalmente tonto, y si es muy pequeño, te dirán que debes llevarlo al cuadril. No

elijas marido sabio, porque siempre serás pospuesta a sus libros y te llamará tonta cuando no puedas seguirlo en sus elucubraciones, y si fuese ignorante, con frecuencia te hará subir los colores a la cara en presencia de extraños. Si te casas con un joven, corres mucho riesgo de ser víctima de sus juguetes, y si es viejo, serás, en vez de esposa, enfermera. Si tu novio es avaro, todo asunto casero se reducirá a cuestión económica, y si botarate, por unos días de satisfacción tendrás muchos de necesidad. No elijas a un vivaracho, que vivirá siempre de diversión y descuidará los deberes para contigo; pero cúdate de un cándido a quien tengas que comprarle pantalones.

Mas si encuentras un hombre que no sea rico ni pobre, ni hermoso ni feo, ni de mal genio ni manso, ni alto ni pequeño, ni sabio ni ignorante, ni joven ni viejo, ni avaro ni botarate, ni vivaracho ni cándido; entonces tampoco te cases.

Item más.—Pon en juego toda tu astucia femenina para descubrir algunos de estos recónditos atributos, pues debes tener entendido que un novio es persona muy distinta de un marido, los cuales en ocasiones son personas opuestas.»

## UNA VIDA

Novela de José María Folch y Torres

Precio 1 pta.—Librería Marqués.

USOS SOCIALES

## LOS REGALOS

Entre personas que viven en contacto social, que se visitan, que comen de vez en cuando unas en casa de otras, que están en relación no interrumpida, se acostumbra cambiar regalos el día del cumpleaños del patronímico y, a veces, por Navidad y Año nuevo.

La cuantía de esos regalos varía según el temperamento, la posición pecuniaria y muchas otras circunstancias que hay que tener presentes, a fin de que no se hiera el amor propio de aquel a quien van destinadas ni quede en ridículo el que los ofrece.

Entre parientes y amigos íntimos que se quieren como si fueran de la propia familia los regalos pueden ser de cualquier especie, sin que jamás ocasionen molestias. Lo mismo se puede regalar un objeto que no tenga valor alguno que un sobre conteniendo un billete de mil pesetas o un estuche que encierre un collar que cueste muchos miles de duros.

Únicamente conviene tener en cuenta, si el que regala es opulento, la condición del que quiere obsequiar. Si se trata de un igual le enviará cualquier chuchería; si de una persona de mediana posición, algo que pueda halagarle y servirle a un tiempo; si de un pobre, un regalo espléndido que le evite un gasto.

Cuando los regalos van dirigidos a una persona de cumplido y de posición holgada, se les debe escoger con suma atención y teniendo en cuenta, más que los propios gustos, los de la persona a quien se desea obsequiar.

Un hombre soltero que ha comido varias veces en una casa tiene la obligación de enviar a la dueña un ramillete de flores o una caja de bombones o unos libros interesantes y bien encuadernados antes del día de Año nuevo; pero no otra clase de regalo, pues parecería que pretende pagar las comidas.

La señora que recibe ese o esos obsequios debe contestar en su nombre si vive sola; escribiendo unas palabras amables en una tarjeta de su padre si fuese soltera o viuda y viviera en el hogar paterno, y en el propio si está casada. En ninguna ocasión debe ofrecer nada a su vez.

Un soltero puede también enviar a la dueña de la casa donde se le ha invitado a comer varias veces algunas piezas de caza muertas por él, alguna trucha pescada por la propia mano o alguna primicia de su huerta. Es preciso embalar con todo cuidado esos regalos, de modo que lleguen frescos y en perfecto estado a manos del destinatario. Las debe acompañar una tarjeta del donador.

CONDESA DE COLLALTO.

Octubre de 1925

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios inverosímiles.

Imprenta Marqués San Bartolomé, 17

## JABÓN SOLLER

PARA LA ROPA

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan

y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas

ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

## NOVELAS ESCOGIDAS PARA SEÑORITAS

Interesantes—Morales

De mérito literario

LAS QUE TODAS LEEN Y TODAS PUEDEN LEER

Colección Esmeralda  
Colección Novelas Hogar  
Colección Princesa  
Colección Aventura  
Biblioteca Regina  
Biblioteca Gentil  
Novela Rosa  
Editorial Eva

Depósito extensísimo en la librería de

J. MARQUÉS ARBONA

San Bartolomé, 17.—SOLLER

## MANUFACTURA

DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y CALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

Jabones.—perfumes,  
esencias.—extractos.—  
lociones.—colonia.—  
polvos.—cremas, etc.

Y TODO LO CONCERNIENTE  
AL RAMO DE  
PERFUMERÍA

Inmenso surtido y a precios más  
baratos que en ningún sitio los  
hallará Vd., señorita, en el

Estanco de la Plaza

Plaza de la Constitución, 15

## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**Maisons d'approvisionnement**  
Importation & Exportation

## G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Ave de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérou t, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURRS

## Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

## J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

## GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

## PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

COMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

## R. Pinto Fortuny

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)

*Produits d'Espagne et d'Algerie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Maison d'expédition de fruits et primeurs

## Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choutfleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

**MAQUINAS ESPECIALES**  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

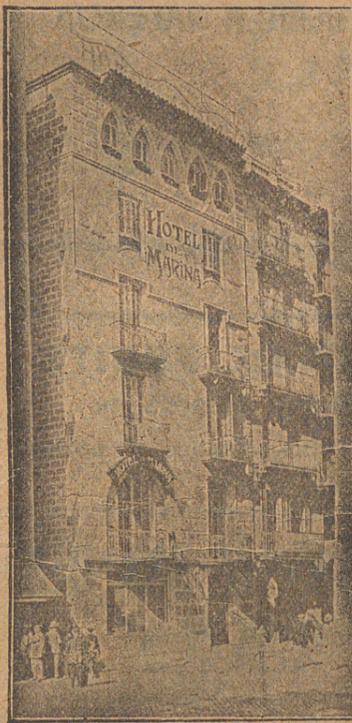
8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Téléphone 6-35 - Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
 4, RUE DES MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
 Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier,  
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.  
 Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.  
 Los dueños se complacen en manifestar que registrarán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:  
 Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 ↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Importation de Bananes  
 toute l'année  
 Expédition en gros de Bananes  
 en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. — BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
 Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS  
 Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs  
 27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
**MARSEILLE**

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
 TÉLÉPHONE 21-18

**Transportes Internacionales**

TELÉFONO: 6'70 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

**Martial Maillol**

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE  
 Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**  
 Competencia indiscutible en cuestión de transportes.  
 Perfecta lealtad en todas sus operaciones.  
 Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.  
 Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES AGENCIA de ADUANAS	CASAS en CETTE 11 quai du Bosc VALENCIA 8-10 calle Llop SOLLER 8 calle Bauzá PORT BOU Espagne
---	---

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**  
 — SUCESTORES —

TELEFONOS CERBERE 8 PORT-BOU 21 int SOLLER — VALENCIA 1291 CETTE 3-37	TELEGRAMAS CERBERE CETTE PORT-BOU VALENCIA	CASA CENTRAL <b>Cerbere</b> Pyr. Orles. FRANCIA
--	--	--

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
 DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
 CARDELL, Frères

**F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: LE THOR  
 CARDELL FRERES LE-THOR (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

**F. ROIG**

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPÓRTACION VALENCIA  
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
	{ 1712	

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix  
Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001      Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>IE</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

**— PRIMEURS —**

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS      **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

EXPORTACION AL EXTRANJERO ● NARANJAS Y MANDARINAS ● LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

**Société Anonyme Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CHERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)      TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.°      Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT      TRASBORDO - CHERBÈRE  
CETTE N.° 4.08      Quai Aspirant-Herber, 3      TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82